

CZ Pevně věříme, že s používáním našeho výrobku budete spokojeni a zve-
me Vás k seznámení se s širokou na-
bídkou produktů naší firmy **MPM**.

DE Wir wünschen Ihnen Zufriedenheit
bei der Benutzung unseres Produkts
und wir ermutigen Sie, das breitge-
fächerte Handelsangebot der Firma
MPM zu nutzen

EE Meie soov on, et te naudite meie
toodete kasutamist ja soovitame teil
kasutada meie laiaulatuslikku kauban-
duslikku pakkumist **MPM**.

EN We wish you satisfaction from us-
ing the product and invite you to check
a wide range of other **MPM** appli-
ances

ES Le deseamos satisfacción con el
uso de nuestro producto y le invitamos
a aprovechar la amplia oferta comer-
cial de nuestra empresa **MPM**.

FR Nous vous souhaitons satisfaction
avec l'utilisation de notre produit et
vous invitons à profiter de l'offre com-
merciale étendue de notre entreprise
MPM.

HU Reméljük, termékünk használatá-
val elégedett lesz, és meghívjuk, hogy
ismerje meg cégünk széles kereskedel-
mi kínálatát.

IT Vi auguriamo soddisfazione di uti-
lizzo del nostro prodotto e vi invitiamo
a usufruire dell'ampia offerta commer-
ciale della ditta **MPM**.

LT Linkime maloniai naudotis mūsų
gaminiu ir kviečiame pasinaudoti pla-
čiu bendrovės komerciniu pasiūlymu
MPM.

LV Vēlam jums gūtu prieku, lietojot
mūsu produktu, un aicinām jūs izman-
totūsu uzņēmuma plašo piedāvāju-
mu. **MPM**.

NL Wij hopen dat u tevreden zult zijn
met ons product en heten u van harte
welkom om gebruik te maken van ons
brede assortiment **MPM**.

PL Życzymy zadowolenia z użytko-
wania naszego wyrobu i zapraszamy
do skorzystania z szerokiej oferty han-
dlowej firmy **MPM**.

RO Vă dorim satisfacție cu utiliza-
rea produsului nostru și vă invităm să
profitați de oferta comercială largă a
companiei **MPM**.

RU Желаем получить удоволь-
ствие от использования нашего
продукта и приглашаем восполь-
зоваться широким коммерческим
предложением компании **MPM**.

SK Prajeme vám veľa spokojnosti s použi-
vaním nášho výrobku a odporúčame vám aj
ostatné výrobky z našej bohatej ob-
chodnej ponuky **MPM**.

UA Бажаємо задоволення від ко-
ристування нашим виробом і за-
прошуємо скористатися широкою
комерційною пропозицією компанії
MPM.



MPE-05/T

ELEKTRICKÁ TROUBA S HORKOVZDUŠNOU FUNKCÍ
ELEKTROBACKOFEN MIT UMLUFTFUNKTION
KONVEKTSIOONIFUNKTSIOONIGA ELEKTRIAHI
ELECTRIC OVEN WITH CONVECTION MODE
HORNO ELÉCTRICO CON FUNCIÓN TÉRMICA
FOUR ÉLECTRIQUE AVEC FONCTION CHALEUR TOURNANTE
ELEKTROMOS SŰTŐ HŐKERINGETŐ FUNKCIÓVAL
FORNO ELETTRICO VENTILATO
ELEKTRINĖ KROSNELĖ
ELEKTRISKĀ CEPEŠKRĀSNS AR KARSTĀ GAISA FUNKCIJU
ELEKTRISCHE OVEN MET WARMTECIRCULATIEFUNCTIE
PIEKARNIK ELEKTRYCZNY Z FUNKCJĄ TERMOOBIEGU
CUPTOR ELECTRIC CU FUNCȚIE DE CIRCULAȚIE A CĂLDURII
ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ ДУХОВКА
С КОНВЕКЦИОННОЙ ФУНКЦИЕЙ
ELEKTRICKÁ RÚRA S TEĽLOVZDUŠNOU FUNKCIOU
ЕЛЕКТРИЧНА ПІЧ З ФУНКЦІЄЮ КОНВЕКЦІЇ

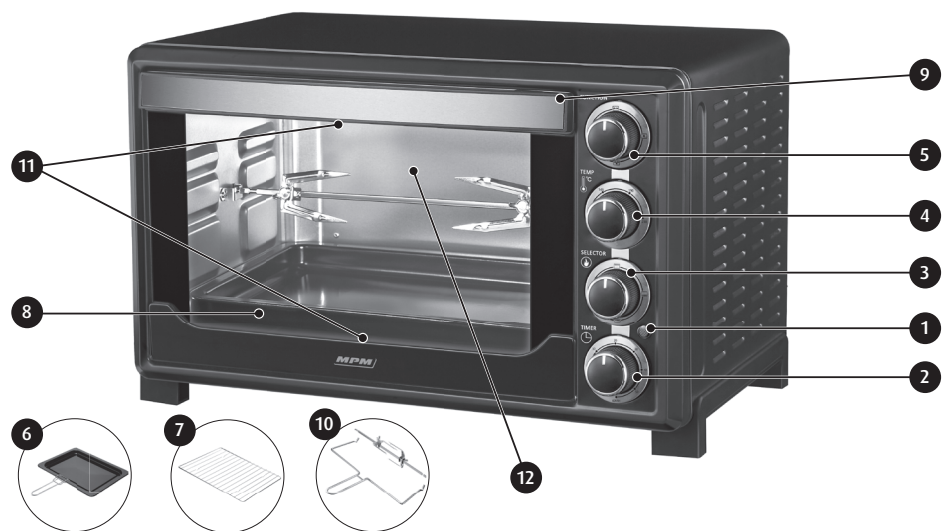


CZ	NÁVOD K OBSLUZE	3
DE	BEDIENUNGSANLEITUNG	9
EE	KASUTUSJUHEND	15
EN	USER MANUAL	20
ES	MANUAL DE INSTRUCCIONES	25
FR	MANUEL DE L'UTILISATEUR	31
HU	HASZNÁLATI UTASÍTÁS	37
IT	MANUALE D'USO	43
LT	VARTOTOJO VADOVAS	49
LV	LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA	54
NL	GEBRUIKERSHANDLEIDING	59
PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI	65
RO	MANUAL DE UTILIZARE	71
RU	ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ	77
SK	POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA	83
UA	ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА	88

MPM agd S.A.
ul. Brzozowa 3, 05-822 Milanówek, Polska
tel.: (22) 380 52 34, fax: (22) 380 52 72, BDO: 000027599

WWW.MPM.PL

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM ZAPOZNAJ SIĘ Z INSTRUKCJĄ OBSŁUGI



BEZPEČNOSTNÍ INSTRUKCE

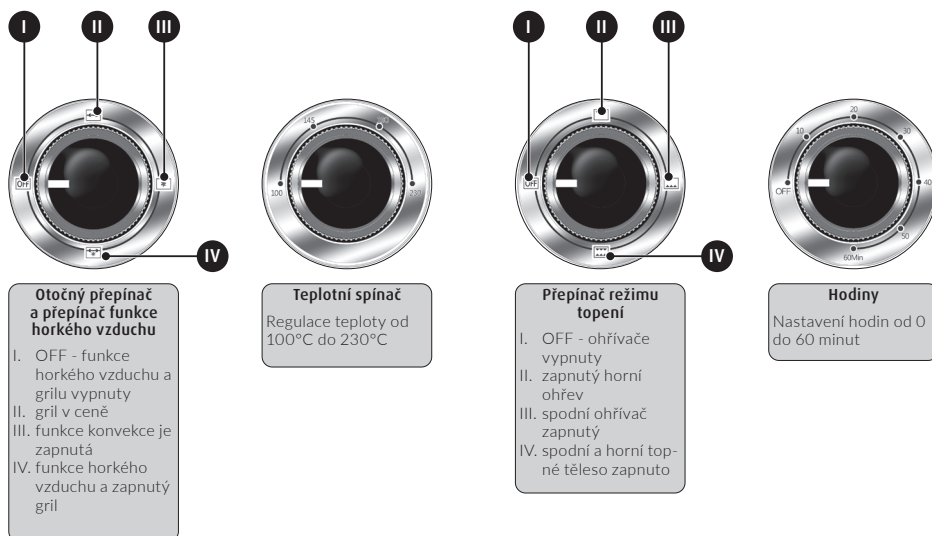
- Před použitím si prosím pečlivě přečtěte návod k použití.
- Při umístění zařízení je nutné dodržet vzdálenost minimálně 10 cm po stranách a 30 cm nad zařízením.
- Buďte zvláště opatrní, když se v blízkosti zařízení nacházejí děti!
- Neobsluhujte zařízení mokřýma rukama. Zasuňte zástrčku pevně do zásuvky.
- Neponořujte spotřebič, kabel a zástrčku do vody nebo jiných kapalin. Po použití vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Nevytahujte zástrčku ze zásuvky za kabel. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky tak, že ji budete držet za uzávěr.
- Poškozené zařízení nepoužívejte, i když je poškozen síťový kabel nebo zástrčka. V takovém případě nechte zařízení opravit v autorizovaném servisu.
- Povrch zařízení je během používání horký. Buďte obzvláště opatrní během a po použití. K otevření a zavření dveří použijte kliku.
- K vkládání a vyjímání tácu a stojanu použijte příslušnou rukojeť.
- Použití příslušenství, které není doporučeno výrobcem, může způsobit poškození zařízení, požár nebo zranění.
- Na spotřebič se nesmí pokládat lepenka, papír, svíčky a jiné hořlavé materiály a nesmí se používat s otevřenými dvířky. Do trouby nekládejte plastové výrobky, karton a jiné hořlavé nebo tavné předměty.
- Při vyjímání tácu a odstraňování horkého tuku buďte mimořádně opatrní.
- Na otevřená dvířka nepokládejte těžké předměty.

- Nenechávejte zařízení v provozu bez dozoru.
- Nestříkejte vodu na sklo během nebo bezprostředně po použití.
- Neumísťujte zařízení do blízkosti plynového hořáku, jiného zdroje tepla nebo do bezprostřední blízkosti elektrického ventilátoru, který může ovlivnit teplotu zařízení.
- Zařízení musí být připojeno do síťové zásuvky s uzemňovacím kolíkem.
- Zařízení je určeno pouze pro domácí použití.
- Spotřebič není určen k provozu s externími časovači nebo samostatným systémem dálkového ovládání.
- Zařízení musí být umístěno na povrchu odolném vůči vysokým teplotám. Nepokládejte na plast, vinyl, lakované dřevo nebo jiné povrchy vyrobené z hořlavých látek.
- Toto zařízení mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými a duševními schopnostmi a osoby bez zkušeností a znalostí o zařízení, pokud je zajištěn dohled nebo instrukce, jak zařízení používat bezpečným způsobem, tzn. že související rizika byla pochopitelná. Čištění a údržbu zařízení by neměly provádět děti bez dozoru.
- Udržujte zařízení a jeho kabel mimo dosah dětí mladších 8 let.
- Odpojte spotřebič od napájení, když jej necháváte bez dozoru a před montáží, demontáží nebo čištěním.
- Děti by měly být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si se zařízením nebudou hrát.
- Teplota přístupných povrchů může být vyšší, když je zařízení v provozu.
- Nepoužívejte zařízení venku.
- Nezapojujte zástrčku do síťové zásuvky mokřýma rukama.

- Během provozu zařízením nepohybujte.
- Nevěšujte napájecí kabel přes ostré hrany a nedovolte, aby se dostal do kontaktu s horkými povrchy.
- Pro bezpečnost dětí prosím nenechávejte žádné části obalu (plastové sáčky, kartonové krabice, pěnový polystyren atd.) volně přístupné.
- Zkontrolujte, zda parametry napájení na typovém štítku zařízení odpovídají parametrům vaší napájecí sítě.
- **VAROVÁNÍ! Nenechávejte děti hrát si s fólií. Nebezpečí udušení!**

-  **POZORNOST! Horký povrch!**

POPIS ZAŘÍZENÍ



1. Kontrolka provozního stavu
2. Hodiny
3. Přepínač režimu topení
4. Teplotní spínač
5. Spínač - konvekční provoz / otočný rožň
6. Zásobník a rukojeť
7. Rošt
8. Skleněné dveře
9. Skleněná klika dveří
10. Plivátko a držák na rožně
11. Horní a spodní ohřivač
12. Osvětlený vnitřek během provozu trouby

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

Před prvním použitím zařízení odstraňte ze zařízení a jeho příslušenství všechny sáčky, nálepky, pásky a přepravní zámky.

Veškeré příslušenství umyjte jemným čisticím prostředkem a důkladně opláchněte studenou vodou. Otřete do sucha a sestavte zařízení.

Zahřejte zařízení na maximální teplotu po dobu asi 15 minut. Během počátečního zahřívání může ze spotřebiče vycházet lehký kouř, což je normální pro vyhoření.

POUŽITÍ

Obecně není nutné zařízení předehřívát. Předehřev poskytne lepší výsledky při vaření jemných jídel, jako jsou koláče a lehké až středně vzácné maso.

Doba vaření se může lišit v závislosti na složkách pokrmu, teplotě, hmotnosti a velikosti porce. Upravte prosím čas podle času doporučeného v receptu.

Aby nedošlo k přehřátí, elektrická trouba bude automaticky regulovat teplotu topných těles. Umístěte zařízení na hladký, stabilní a rovný povrch.

Před zapnutím spotřebiče se ujistěte, že trouba stojí na žáruvzdorném povrchu a že je kolem trouby dostatečné větrání (nejméně 10 cm po stranách a 30 cm nad spotřebičem).

PROVOZ ZAŘÍZENÍ

1. Vložte jídlo do trouby na plech **6** nebo se přestěhovat **7**, zavřete dvířka trouby.
Nepoužívejte žádné papírové nebo plastové nádoby.
2. Nastavte pomocí spínače **3** provozní režim ohříváčů:
 - spodní ohříváč zapnutý
 - zapnutý horní ohřev
 - spodní a horní topné těleso zapnuto
3. Zapněte vypínačem **5** konvekční provoz, pokud jej chcete používat.
4. Nastavte spínač teploty **4** požadovanou teplotu.
5. Nastavte na hodiny **2** požadovanou dobu pečení.
6. V případě pečení na rožni - nainstalujte do trouby otočný rožeň s jídlem.
7. Vložte plech do trouby a zavřete dvířka trouby.
8. Zvolte teplotu pečení a spínačem zapněte gril **5**
 - grilování funguje bez cirkulace horkého vzduchu
 - grilovací práce s cirkulací horkého vzduchu
9. Nastavte na hodiny **2** požadovanou dobu pečení. Po dosažení požadované doby vaření zazní zvonek. Chcete-li zařízení vypnout dříve, otočte číselníkem hodin **2** otočte do polohy „OFF”.

Plech na pečení se doporučuje používat pro malé potraviny a potraviny, ze kterých při vaření pravděpodobně odkapává tuk a voda.

Na konci vaření vypněte zařízení resetováním hodin **2** do polohy „OFF” a vytáhněte zástrčku z elektrické zásuvky.

POZORNOST! K vyjmutí výrobku použijte rukojeti příslušenství nebo kuchyňské rukavice a vyhněte se popálení!

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

1. Zařízení by mělo být po každém použití důkladně omyto, aby se zabránilo hromadění mastnoty a nepříjemných pachů.
2. Před čištěním vytáhněte zástrčku ze zásuvky a počkejte, až zařízení vychladne.
3. Neponořujte přístroj do vody, nemyjte jej pod tekoucí vodou.
4. Rošt a tác můžete mýt stejně jako ostatní kuchyňské náčiní (t.j. ve vodě s trochou mycího prostředku).
5. Vnější část zařízení otřete vlhkou houbou a poté vytřete do sucha.
6. K čištění trouby nepoužívejte abrazivní látky nebo ostré nástroje.
7. Před opětovným použitím všechny součásti důkladně osušte.

POZORNOST! Neponořujte zařízení do vody nebo jiných kapalin! Vnitřek spotřebiče neotírejte ostrými, abrazivními hadry nebo houbami, protože by to mohlo poškodit součásti trouby!

TECHNICKÁ DATA

Technické parametry jsou uvedeny na typovém štítku výrobku.

Kapacita: 32 l

Délka síťového kabelu: 1,1 m



Příslušenství: rožeň, rošt, táč, dvě madla

Vnější rozměry: délka 518 mm, šířka 390 mm, výška 329 mm

Vnitřní rozměry: délka 377 mm, šířka 323 mm, výška 270 mm

POZORNOST! MPM agd SA si vyhrazuje právo na technické změny.

tento manuál byl strojově přeložen.

V případě pochybností se prosím podívejte na jeho anglickou verzi.

Správná likvidace výrobku (použité elektrické nebo elektronické zařízení)



Označení, které je umísťováno na výrobku, znamená, že po uplynutí doby životnosti výrobku nesmí být výrobek vyhozen do běžného komunálního odpadu. Použitý spotřebič může mít negativní vliv na životní prostředí a lidské zdraví z důvodu potenciálního obsahu nebezpečných látek, směsí a součástí. Smísení elektrického odpadu s jinými odpady nebo jejich neprofesionální demontáž mohou způsobit uvolňování látek škodlivých pro lidské zdraví i životní prostředí. Použité spotřebiče je nutné předat na určeném sběrném místě zajišťujícím sběr elektroodpadu. Pro podrobné informace týkající se místa sběru starých elektronických a elektrických spotřebičů je uživatel povinen kontaktovat obecní sběrné místo nebo závod na zpracovávání použitých spotřebičů.

SICHERHEITSHINWEISE

- Vor Gebrauch lesen Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch.
- Beim Aufstellen des Gerätes den min. Abstand von 10 cm links und rechts und 30 cm vorne und hinten beachten.
- Bei der Verwendung des Geräts ist besondere Vorsicht geboten, wenn sich Kinder in der Nähe befinden!
- Das Gerät nie mit nassen Händen bedienen. Den Stecker sorgfältig in die Steckdose stecken.
- Das Gerät, die Leitung und den Stecker nicht ins Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen! Nach Gebrauch den Netzstecker immer aus der Steckdose ziehen.
- Den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose ziehen. Halten Sie den Stecker fest, wenn Sie das Gerät aus der Steckdose ziehen.
- Defektes Gerät darf nicht benutzt werden, auch bei Beschädigung von Leitung oder Stecker - in diesem Fall muss das Gerät in einem autorisierten Service repariert werden.
- Beim Gebrauch wird die Oberfläche des Gerätes heiß. Beim und nach Gebrauch besonders vorsichtig beim Umgang mit dem Gerät sein. Zum Öffnen und Schließen der Tür immer den vorgesehenen Griff benutzen.
- Das Backblech und den Grillrost immer mit dem vorgesehenen Griff einschieben und entnehmen.
- Es darf nur das vom Hersteller empfohlene Zubehör eingesetzt werden, ansonsten kann es zur Beschädigung des Gerätes, zu einem Brandfall oder zu Verletzungen kommen.

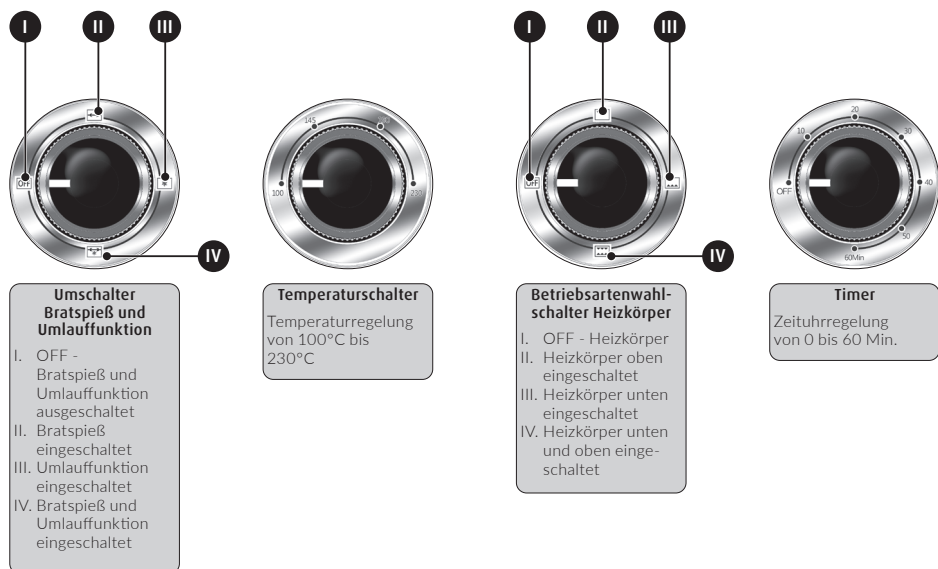
- ▶ Auf das Gerät nie Pappe, Papier, Kerzen und andere leicht entzündliche Stoffe legen. Nie mit geöffneter Tür benutzen. Kein Gegenstände aus Kunststoff, Pappe und andere leicht entzündliche und schmelzbare Gegenstände einschieben.
- ▶ Besondere Vorsicht ist beim Entnehmen des Backbleches aus dem Ofen und bei der Fettbeseitigung geboten.
- ▶ Keine schweren Gegenstände auf die geöffnete Tür legen.
- ▶ Das Gerät im Betriebszustand niemals unbeaufsichtigt lassen!
- ▶ Beim Gebrauch und unmittelbar nach Gebrauch kein Wasser auf die Glasteile spritzen.
- ▶ Das Gerät nie in der Nähe von Gasbrennern und anderen Hitzequellen oder in der unmittelbaren Nähe von elektrischen Lüftern aufstellen, die die Temperatur des Gerätes beeinträchtigen könnten.
- ▶ Der Netzstecker soll in eine geerdete Steckdose gesteckt werden.
- ▶ Das Gerät ist ausschließlich für die Benutzung im privaten Haushalt vorgesehen und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- ▶ Dieses Gerät darf nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirksystem, wie z. B. einer Funksteckdose, betrieben werden.
- ▶ Das Gerät nur auf hitzebeständige Oberflächen stellen. Das Gerät nie auf Kunststoff-, Vinyl-, oder leicht entzündliche Oberflächen, sowie lackiertes Holz stellen.
- ▶ Geräte können von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie

beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- Kinder sollen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Temperatur der zugänglichen Oberflächen kann höher sein, wenn das Gerät eingeschaltet ist.
- Das Gerät nie im Freien verwenden.
- Den Stecker nie mit nassen Händen in die Steckdose stecken.
- Das Gerät nie bewegen, wenn es in Betrieb ist.
- Das Netzkabel fern von heißen Flächen, sowie von scharfen Kanten halten.
- Aus Sicherheitsgründen sind lose Verpackungsteile (Kunststoffbeutel, Kartons, Styropor etc.) von Kindern fern zu halten.
- **WARNUNG! Kinder nicht mit Folie spielen lassen. Erstickungsgefahr!**

-  **ACHTUNG ! Heiße Oberfläche!**

BESCHREIBUNG



- Arbeitskontrolllampe
- Timer
- Betriebsartenwahlt-schalter Heizkörper
- Temperaturschalter
- Umschalter – Umlauffunktion / Antrieb Bratspieß
- Backblech und Griff
- Grillrost
- Glastür
- Glastür Griff
- Bratspieß Griff
- Heizkörper oben / unten
- Innenbeleuchtung wenn eingeschaltet

VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

Zubehör mit einem sanften Spülmittel reinigen und mit kaltem Wasser sorgfältig spülen. Alle Teile sorgfältig trocknen und das Gerät zusammenbauen.

Das Gerät etwa 15 Minuten bis zur max. Temperatur erhitzen. Beim Erstgebrauch kann es vorkommen, dass ein wenig Rauch - es ist eine ganz normale Erscheinung.

GEBRAUCH

Ein Vorheizen des Backraumes ist in der Regel nicht notwendig. Das Vorheizen eignet sich besonders für bestimmte Kuchen und leicht und mittelstark gebratenes Fleisch und garantiert die besten Ergebnisse.

Die Backzeit ist variiert je nach Zutaten, Temperatur, Gewicht und Größe des Bratgutes. Die Backzeit je nach empfohlener Backzeit in Kochrezepten regeln.

Um Überhitzung zu vermeiden, regelt der Backofen die Temperatur der Heizkörper automatisch. Das Gerät auf einer ebenen, stabiler und flachen Unterlage aufstellen.

Vor dem Einschalten sicherstellen, dass das Gerät auf einer hitzebeständiger Unterlage steht und dass der Abstand (30 cm links und rechts und 30 cm vorne und hinten) ausreicht (Lüftung).

BEDIENUNG

1. Das Backgut auf dem Backblech **6** / Grillrost **7** platzieren, die Backofentür schließen.
Keine Behälter aus Kunststoff - Papier verwenden.
2. Unter- / **3** Oberhitze einstellen:
 - Heizkörper unten eingeschaltet
 - Heizkörper oben eingeschaltet
 - Heizkörper oben und unten eingeschaltet
3. Die Umlauffunktion kann **5** mit dem Umschalter für Umlauf eingeschaltet werden.
4. Die gewünschte Temperatur kann mit **4** dem Temperaturregler gewählt werden.
5. Die gewünschte Backzeit kann **2** mit dem Timer gewählt werden.
6. Beim Gebrauch von Bratspieß – Drehspieß mit dem Backgut auf den Fixierungshalter aufschieben.
7. Das Backblech in den Ofen einschieben und die Tür schließen.
8. Die Brattemperatur wählen und den Drehspieß einschalten **5**
 - Drehfunktion Bratspieß ohne Umlauffunktion
 - Drehfunktion Bratspieß mit Umlauffunktion
9. Die gewünschte Backzeit kann **2** mit dem Timer gewählt werden. Nach Ablauf der eingestellten Zeit ertönt ein kurzes Klingelzeichen. Um das Gerät früher auszuschalten, **2** den Schalter auf „OFF“ drehen.

Es wird empfohlen, zum Backen von kleinen Lebensmitteln und solchen, bei denen viel Wasser und Fett ausgeschieden wird, ein Krümmelblech zu benutzen.

Nach Gebrauch das Gerät ausschalten - Timer **2** auf „OFF“ drehen und den Stecker aus der Steckdose ziehen.

ACHTUNG ! Benutzen Sie den mitgelieferten Handgriff oder schützen Sie Ihre Hände mit einem Topflappen oder Grillhandschuh, wenn Sie das heiße Bratgut herausnehmen wollen, um Verbrühungen zu vermeiden!

REINIGUNG UND PFLEGE:

1. Nach jedem Gebrauch das Gerät sorgfältig reinigen, um unangenehme Geruchsbelästigung zu verhindern und Fett zu beseitigen.
2. Vor der Reinigung immer den Netzstecker aus der Steckdose ziehen und das Gerät vollständig abkühlen lassen.
3. Das Gerät niemals in Wasser tauchen und mit unter fließendem Wasser spülen.
4. Grillrost und Backblech wie anderes Küchengeschirr spülen (d.h. Wasser mit Spülmittel verwenden).
5. Den Innenraum mit einem feuchten Schwamm reinigen und danach sorgfältig trocknen.
6. Zur Reinigung des Gerätes keine scheuernde und scharfe Mittel-Werkzeuge verwenden.
7. Vor dem nächsten Gebrauch alle Teile sorgfältig trocknen.

ACHTUNG ! Das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen! Den Backraum nie mit scharfen, scheuernden Reinigungstüchern oder -pads putzen, da es zur Beschädigung der Geräteteile führen kann!

TECHNISCHE DATEN

Technische Daten vom Produkt werden auf dem Typenschild angegeben.

Kapazität: 32 L

Netzkabel: 1,1 m



Zubehör: Bratspieß, Grillrost, zwei Handgriffe, Backblech

Äußere Abmessungen: L 518 mm, B 390 mm, H 329 mm

Innere Abmessungen: L 377 mm, B 323 mm, H 270 mm

ACHTUNG! Die Firma MPM agd S.A. behält sich das Recht auf technische Änderungen vor.

Ordnungsgemäße Entsorgung des Produkts (Elektro- und Elektronikmüll)



Die Kennzeichnung auf dem Produkt weist darauf hin, dass das Produkt nach Ablauf seiner Lebensdauer nicht zusammen mit anderen Haushaltsabfällen entsorgt werden darf. Gebrauchte Geräte können sich wegen des potentiellen Gehalts gefährlicher Stoffe, Gemische und Bauteile nachteilig auf die Umwelt und menschliche Gesundheit auswirken. Das Vermischen von Elektromüll mit anderen Abfällen bzw. sein nicht sachgerechter Ausbau kann zur Freisetzung umwelt- und gesundheitsschädlicher Stoffe führen. Das gebrauchte Gerät ist bei einer Sammelstelle für Elektro- und Elektronikschrott zu entsorgen. Für detaillierte Informationen zu Sammelstellen für Elektro- und Elektronikschrott wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Wertstoffsammelstelle oder Schrottbehandlungsanlage.

OHUTUSNÕUANDED KASUTAMISEKS

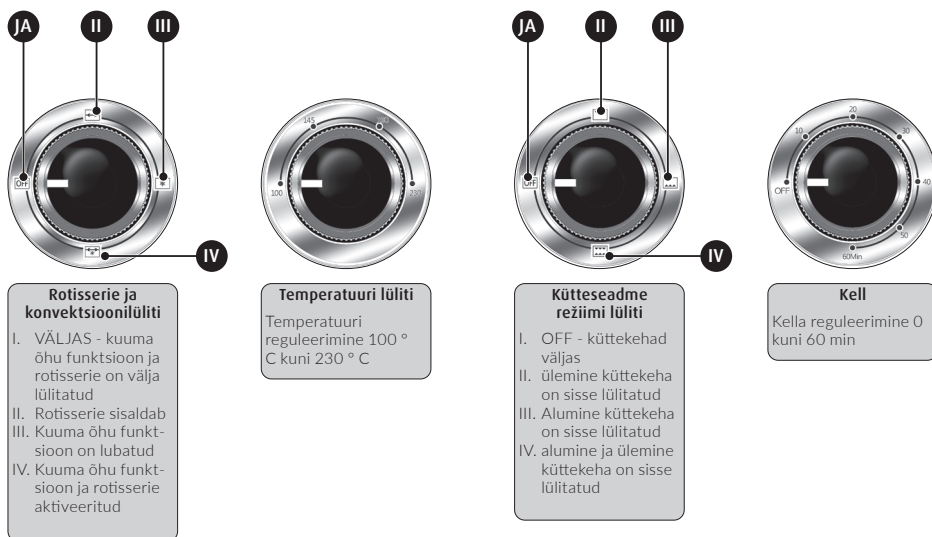
- Enne kasutamist lugege hoolikalt kasutusjuhendit.
- Seadme seadistamisel on vaja hoida vähemalt 10 cm kaugust külgedel ja 30 cm kaugust seadme kohal.
- Olge eriti ettevaatlik, kui seadme läheduses on lapsi!
- Ärge kasutage masinat märgade kätega. Asetage pistik põhjalikult pistikupesasse.
- Ärge kastke seadet, juhet ja pistikut vette ega muudesse vedelikesse. Eemaldage pistik alati kasutamise lõpus seinakontaktist.
- Ärge tõmmake pistikut kaabli abil pistikupesast välja. Tõmmake pistik pistikupesast välja, hoides seda korgist kinni.
- Ärge kasutage kahjustatud seadet isegi siis, kui võrgukaabel või pistik on kahjustatud. Sellisel juhul peaksite seadme parandama volitatud teeninduskeskuses.
- Kasutamise ajal on seadme pind kuum. Olge kasutamise ajal ja pärast seda eriti ettevaatlik. Ukse avamiseks ja sulgemiseks kasutage ukse käepidet.
- Salve ja resti sisestamiseks ja eemaldamiseks kasutage sobivat hoidikut.
- Tootja poolt soovitamata tarvikute kasutamine võib seadet kahjustada, tulekahju või kehavigastusi tekitada.
- Ärge asetage seadmele pappi, paberit, küünlaid ega muid tuleohtlikke materjale ja kasutage seda avatud uksega. Ärge asetage ahju plastikut, pappi ja muid tuleohtlikke ja kuumsulavaid tooteid.
- Salve väljatõmbamisel ja kuuma rasva eemaldamisel olge eriti ettevaatlik.
- Ärge asetage raskeid esemeid avatud ustele.

- Ärge jätke seadet järelevalveta tööle.
- Ärge pihustage klaasile vett kasutamise ajal ega vahetult pärast seda.
- Ärge asetage seadet gaasipõleti, muu soojusallika ega elektri-ventilaatori vahetusse lähedusse, mis võib mõjutada seadme temperatuuri.
- Ühendage seade maandusnõelaga pistikupessa.
- Seade on mõeldud ainult koduseks kasutamiseks.
- Seade ei ole mõeldud töötama väliste taimerite või eraldi kaugjuhtimissüsteemiga.
- Seade tuleb asetada kõrgetele temperatuuridele vastupidavale pinnale. Ärge asetage plastpindadele, vinüülile, lakitud puidule ega muudele tuleohtlikele ainetele.
- Neid seadmeid võivad kasutada vähemalt 8-aastased lapsed ning füüsiliste, vaimsete, kogenematute ja tundmatute võimetega isikud, kui on ette nähtud järelevalve või juhised selle kohta, kuidas seadmeid ohutult kasutada, et mõista kaasnevaid ohte. Järelevalveta lapsed ei tohiks seadmeid puhastada ja hooldada.
- Hoidke seadet ja selle kaablit alla 8-aastastele lastele kättesaamatus kohas.
- Eemaldage seade vooluvõrgust, kui see jäetakse järelevalveta, ja enne kokkupanekut, demonteerimist või puhastamist.
- Pöörake tähelepanu lastele, et nad ei mängiks seadmetega.
- Ligipääsetavate pindade temperatuur võib seadme töötamise ajal olla kõrgem.
- Ärge kasutage seadet õues.
- Ärge ühendage pistikut märgade kätega vooluvõrku.
- Ärge kandke seadet töötamise ajal kaasas.

- Ärge riputage toitejuhet teravatele servadele ja ärge laske sellel kokku puutuda kuumade pindadega.
- Laste ohutuse tagamiseks palume mitte jätta pakendi vabalt ligipääsetavaid osi (kilekotid, pappkarbid, vahtpolüstürool jne).
- Kontrollige, kas seadme nimesildil olevad toiteparameetrid vastavad teie vooluvõrgu parameetritele.
- **HOIATUS! Ärge lubage lastel fooliumiga mängida. Lämpumisoht!**

-  **MÄRKUS! Kuum pind!**

SEADME KIRJELDUS



1. Töötamise oleku märgutuli
2. Kell
3. Kütteseadme režiimi lüliti
4. Temperatuuri lüliti
5. Lüliti – kuuma õhu konvektsioon/pöörlev pöörlev sülg
6. Salv ja käepide
7. Rest
8. Klaasuksed
9. Klaasukse käepide
10. Sülitaja ja rotisserie hoidik
11. Ülemine ja alumine kütteseade
12. Valgustatud interjööri ahu töötamise ajal

ENNE ESIMEST KASUTAMIST

Enne esmakordset kasutamist eemaldage seadmest ja selle seadmetest kõik kotid, kleebid, linnid ja transpordilukud.

Peske kõik tarvikud pehme pesuvahendiga ja loputage hoolikalt külma veega. Pühkige kuivaks ja keerake seade kokku.

Kuumutage seadet maksimaalse temperatuurini umbes 15 minutit. Esimese kuumutamise ajal võib seadmest välja tulla kerge suits, mis on tavaline läbipõlemise nähtus.

KASUTUSVALDUS

Põhimõtteliselt ei ole seadme eelsoojendamine vajalik. Soojenemine annab paremaid tulemusi õrnade roogade, näiteks kookide ning halvasti ja keskmiselt praetud liha küpsetamisel.

Küpsetusaeg võib varieeruda sõltuvalt toiduaine koostisosadest, temperatuurist, kaalust ja portsjoni suuruselt. Palun kohandage aega vastavalt retseptis soovitatud ajale.

Ülekuumenemise vältimiseks reguleerib elektriahi automaatselt küttekehade temperatuuri. Asetage seade siledale, stabiilsele ja tasasele pinnale.

Enne seadme sisselülitamist veenduge, et ahi asub kuumuskindlal aluspinnal ja et ahju ümber on piisavalt ventilatsiooniruumi (vähemalt 10 cm ruumi külgedel ja 30 cm ruumi seadme kohal).

SEADME TÖÖ

1. Asetage toit ahjus alusele **6** või restile **7**, sulgege ahju uks.

Ärge kasutage paber- ega plastpakendeid.

2. Seadke kütteseadme režiim lülitiga **3**:

- Alumine küttekeha on sisse lülitatud
- ülemine küttekeha on sisse lülitatud
- alumine ja ülemine küttekeha on sisse lülitatud

3. Lülitage kuumaõhulüliti **5** sisse, kui soovite seda kasutada.

4. Seadke temperatuurilülitiga **4** soovitud temperatuur.

5. Määrake kellale **2** soovitud küpsetusaeg.

6. Sülda röstimise korral – pöörlev rotisserie koos pealekantud nõudega ahjus.

7. Asetage salv ahju sisse ja sulgege ahju uks.

8. Valige küpsetustemperatuur ja lülitage lülitiga sisse pöörlev sülg **5**

- pöörlev töö ilma kuuma õhuta
- pöörlev pöörlev rotisserie kuuma õhuga

9. Määrake kellale **2** soovitud küpsetusaeg. Soovitud küpsetusaja saavutamisest annab märku kell. Seadme varasemaks väljalülitamiseks keerake kellanupp **2** asendisse "OFF"

Küpsetusplaati on soovitatav kasutada väikeste toiduainete ja nende jaoks, millest rasv ja vesi küpsetamise ajal tõenäoliselt välja voolavad.

Kui küpsetamine on lõppenud, lülitage seade välja, liigutades kella **2** asendisse "OFF" ja eemaldage pistik pistikupesast.

MÄRKUS! Toote eemaldamiseks ja põletuste vältimiseks kasutage tarvikute käepidemeid või kaitsvaid köögikindaid!

PUHASTAMINE JA HOOLDUS

1. Seadet tuleb pärast iga kasutamist põhjalikult pesta, et vältida rasva ja ebameeldivate lõhnade kogunemist.
2. Enne puhastamist tõmmake pistik pistikupesast välja ja oodake, kuni seade jahtub.
3. Ärge kastke seadet vette, ärge peske voolava vee all.
4. Resti ja kandikut võib pesta sarnaselt teiste köögiriistadega (st vees, millele on lisatud nõudepesu-vahendit).
5. Peske seadet väljas niiske käsnaga, seejärel pühkige kuivaks.
6. Ärge kasutage ahju puhastamiseks abrasiive ega teravaid tööriistu.
7. Enne uuesti kasutamist kuivatage kõik komponendid põhjalikult.

MÄRKUS! Ärge kastke seadet vette ega muudesse vedelikesse! Ärge pühkige seadme sisemust teravate, abrasiivsete lapide või käsnadega, kuna see võib ahju komponente kahjustada!

TEHNILISED PARAMEETRID

Tehnilised parameetrid on esitatud toote nimesildil.

Võimsuse: 32 liitrit.

Võrgukaabli pikkus: 1,1 m jook



Tarvikud: rotisserie, grill, salv, kaks käepidet

Välismõõtmed: pikkus 518 mm, laius 390 mm, kõrgus 329 mm

Sisemõõtmed: pikkus 377 mm, laius 323 mm, kõrgus 270 mm

MÄRKUS! MPM agd S.A. jätab endale tehniliste muudatuste võimaluse.

See käsiraamat on masintõlgitud.

Kahtluse korral lugege palun ingliskeelset versiooni.

Toote nõuetekohane kõrvaldamine (kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmed)



Tootele paigutatud märgistus näitab, et toodet ei tohi selle kasutusaja lõppedes visata ära koos muude olmejätmetega. Kasutatud seadmed võivad potentsiaalselt ohtlike ainete, segude ja komponentide sisalduse tõttu avaldada negatiivset mõju keskkonnale ja inimeste tervisele. Elektrijäätmete segamine muude jäätmetega või nende ebaprofessionaalne lahtivõtmine võib põhjustada tervisele ja keskkonnale kahjulike ainete eraldumist. Kasutatud seade tuleb toimetada kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete kogumispunkti. Üksikasjaliku teabe saamiseks elektri- ja elektroonikajäätmete tagastamise kohta tuleb kasutajal pöörduda kohaliku kasutatud seadmete kogumispunkti või jäätmekäitlusettevõttesse.

SAFETY INSTRUCTIONS

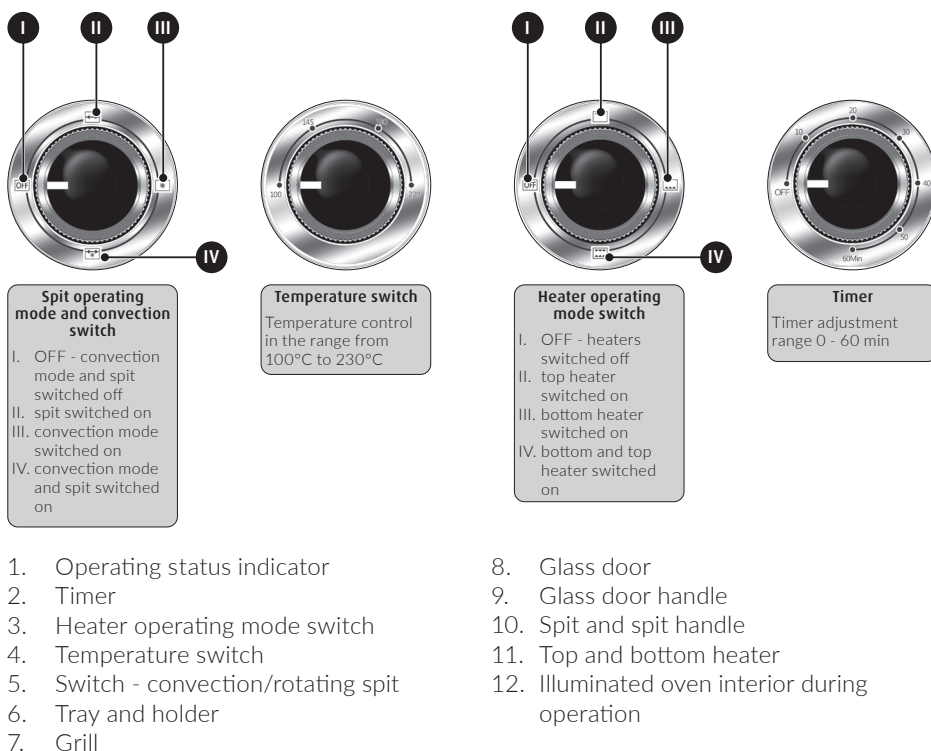
- ▶ Read carefully this manual before using the appliance.
- ▶ When placing the appliance it is necessary to keep at least 10 cm clearance on the sides and 30 cm clearance above the appliance.
- ▶ Close supervision is necessary when using the appliance near children.
- ▶ Do not touch the appliance with wet hands. Place the plug securely in the outlet.
- ▶ Do not immerse the appliance, its cord and plug in water or any other liquids. After use, always remove the plug from the outlet.
- ▶ Do not pull the plug by holding the power cord. To unplug the appliance, hold the plug, not the power cord.
- ▶ Do not use the appliance if it is damaged, also if the power cord or plug is damaged. Return the appliance for repair to an authorized service centre.
- ▶ During operation, the surface of the appliance is hot. Take special care during and after use. Open and close the door using door handle only.
- ▶ Place and remove the tray and grill using a proper handle only.
- ▶ To avoid the risk of damage, fire or injury, always use the attachments recommended by the manufacturer.
- ▶ Do not put cardboard, paper, candles or other flammable materials onto the appliance and do not use it when the door are open. Do not place in the oven articles made of plastic, cardboard and other flammable and soluble objects.
- ▶ Take special care when removing the tray and pouring hot fat.
- ▶ Do not place heavy objects on the open door.

- Do not leave the appliance switched on when unattended.
- Do not splash water onto the window during or after use.
- Do not place the appliance in vicinity of electric and gas cookers, and other heat sources, or in close proximity to electric fans, which may have effect on the temperature of the appliance.
- The appliance shall be plugged to an outlet with a protective earth pin.
- This appliance has been designed for domestic use only.
- The appliance is not intended for use with external timers or separate remote control systems.
- The appliance shall be placed on a surface which is resistant to high temperatures. Do not place on plastic, vinyl surfaces, varnished wood or other surfaces made of flammable materials.
- This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance (including the accessories).
- This appliance shall not be used by children. Keep the appliance and its cord out of reach of children (including the accessories).
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The temperature of surfaces may be higher when the appliance is in use.

- Do not use the appliance outdoors.
- Do not connect the power plug with wet hands.
- Do not move the appliance during operation.
- Do not place the cord over sharp edges and keep it away from hot surfaces.
- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.
- WARNING! Do not allow small children to play with the foil as there is a danger of suffocation!**



DESCRIPTION OF THE APPLIANCE



BEFORE FIRST USE

Wash all the accessories with a mild detergent and rinse thoroughly with water. Wipe dry and assemble the unit.

Preheat the appliance to a maximum temperature for about 15 minutes. During the first heating, the appliance may produce some amount of smoke which is caused by burning out of the internal surfaces.

OPERATION

Generally the preheating is not necessary. The preheating is recommended when preparing delicate dishes, such as cakes, rare and medium-done meat.

The baking time may vary depending on the food components, temperature, mass and size of portion. Please adjust the time based on the time recommended in the recipe.

To avoid overheating, electric oven will automatically regulate the temperature of the heating elements. Place the appliance on a smooth, stable and flat surface.

Before switching on the appliance make sure that oven is placed on a heat-resistance surface and there is sufficient ventilation space around the oven (at least 10 cm on the sides and 30 cm clearance above the appliance).

OPERATING INSTRUCTIONS

1. Place the dish in the oven on a tray **6** or grill **7**, close the oven door.

Do not use any paper or plastic containers.

2. Set the heater operating mode using the switch **3**:
 - bottom heater switched on
 - top heater switched on
 - bottom and top heater switched on
3. If necessary, set the convection mode using the switch **5**.
4. Set the desired temperature using the switch **4**.
5. Set the desired cooking time using timer **2**.
6. When roasting on a spit - place the rotating spit with dish in the cooker.
7. Place the tray inside the oven and close the door.
8. Set the cooking temperature and turn on the rotating spit with a switch **5**
 - spit rotation without convection
 - spit rotation with convection
9. Set the desired cooking time using timer **2**. When the desired cooking time is reached, you will hear the buzzer sound. To turn off the appliance, turn the timer knob **2** to "OFF" position.

It is advisable to use the baking tray in the case of small food products and those which may produce fat and water.

After baking turn off the appliance by setting the timer **2** to "OFF" position and remove the plug from the socket.

NOTE! To take out the product and to avoid any burns use appropriate handles or protective kitchen gloves!

CLEANING AND MAINTENANCE:

1. Clean the appliance thoroughly after use to prevent the accumulation of fat and odours.
2. Before cleaning unplug the appliance and wait until it cools down.
3. Do not immerse the appliance in water, do not wash under running water.
4. The grill and tray may be washed just like other kitchen utensils (in water with washing liquid).
5. Wipe the outside of the appliance with a damp sponge, then wipe dry.
6. Do not use abrasive materials or sharp tools to clean the oven.
7. Before re-using the appliance, dry all its parts thoroughly.

NOTE! Do not immerse the appliance in water or any other liquids! Do not wipe the inside of the appliance with acute, abrasive cloths or sponges, as this can damage the oven surfaces!

TECHNICAL DATA

Technical parameters are indicated on the product nameplate.

Capacity: 32l

Length of power cord: 1.1 m



Accessories: spit, grill, tray, two holders

External dimensions: length 518 mm, width 390 mm, height 329 mm

Internal dimensions: length 377 mm, width 323 mm, height 270 mm

NOTE! MPM agd S.A. reserves its right to modify the technical data.

Proper disposal of the product (waste electrical and electronic equipment)



Marking on the product indicates that after the service-life of the product expires, it should not be disposed with other type of municipal waste. Used equipment may have a negative impact on the environment and health of people due to potentially containing hazardous substances, mixtures and components. Mixing electric waste with other types of waste or disassembling those in an unprofessional manner may cause a release of substances that are hazardous to the environment and health. Used equipment should be handed-over to a point for collection of electric waste. In order to obtain detailed information regarding the electric waste collection points, the user should contact the municipal point of electric waste collection or used equipment processing department.

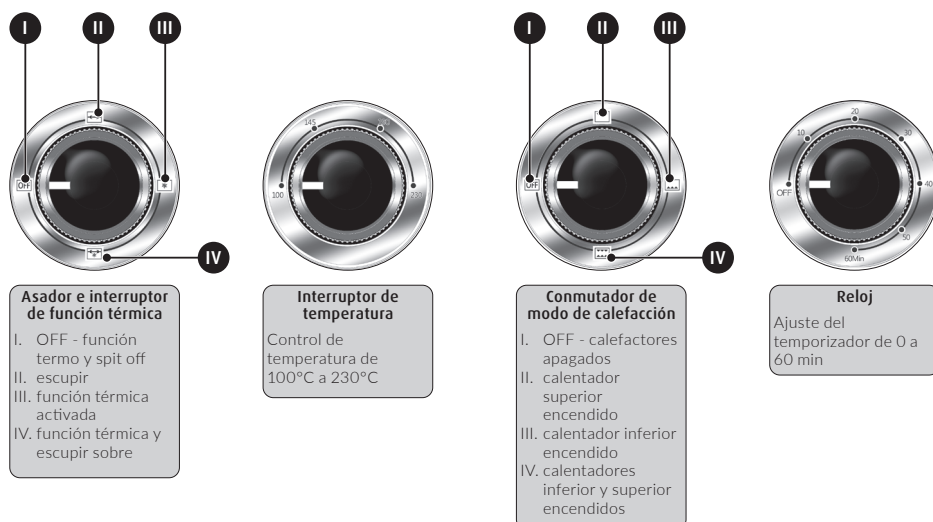
INSTRUCCIONES DE USO

- Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el aparato.
- Al colocar el aparato, es necesario mantener un espacio libre de al menos 10 cm a los lados y de 30 cm por encima del aparato.
- Tenga especial cuidado cuando haya niños cerca de la unidad.
- No utilice el aparato con las manos mojadas. Inserta con cuidado el enchufe en la toma.
- El aparato, el cable y el enchufe no deben sumergirse en agua u otros líquidos. Desconecte siempre el enchufe de la toma de corriente después de cada uso.
- No tire del cable para desenchufar la clavija. Extraiga la clavija de la toma sujetándola por el capuchón.
- Tampoco debe utilizarse un aparato defectuoso si el cable de alimentación o el enchufe están dañados. En este caso, haga reparar el aparato en un centro de servicio autorizado.
- Durante el uso, la superficie de la unidad está caliente. Tenga especial cuidado durante y después de su uso. Utiliza el tirador de la puerta para abrirla y cerrarla.
- Utilice un asa adecuada para introducir y extraer la bandeja y la rejilla.
- El uso de accesorios no recomendados por el fabricante puede provocar daños en la unidad, incendios o lesiones personales.
- No coloque cartón, papel, velas ni otros materiales inflamables sobre el aparato, ni lo utilice con la puerta abierta. No deben introducirse en el horno plásticos, cartones ni otros objetos inflamables y fusibles.

- Tenga especial cuidado al retirar la bandeja y quitar la grasa caliente.
- No coloque objetos pesados sobre la puerta abierta.
- No deje el aparato en marcha sin vigilancia.
- No salpique agua sobre el cristal durante o inmediatamente después de su uso.
- No coloque el aparato cerca de un quemador de gas, otra fuente de calor o cerca de un ventilador eléctrico, ya que podría afectar a la temperatura del aparato.
- El aparato debe conectarse a una toma de corriente con toma de tierra.
- El aparato está destinado exclusivamente al uso doméstico.
- La unidad no está diseñada para funcionar mediante temporizadores externos o un sistema de control remoto independiente.
- El aparato debe colocarse sobre una superficie resistente al calor. No colocar sobre plástico, vinilo, madera barnizada u otras superficies de sustancias inflamables.
- Este equipo puede ser utilizado por niños de al menos 8 años de edad y por personas con capacidades físicas y mentales disminuidas y personas con inexperiencia y falta de familiaridad con el equipo si se proporciona supervisión o instrucción sobre cómo utilizar el equipo de forma segura para que se comprendan los riesgos asociados. Los niños no supervisados no deben llevar a cabo la limpieza y el mantenimiento del equipo.
- Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.

- Desconecte el aparato de la red eléctrica si lo deja sin vigilancia y antes de montarlo, desmontarlo o limpiarlo.
- Vigile a los niños para que no jueguen con el equipo.
- La temperatura de las superficies accesibles puede ser más elevada cuando el equipo está en funcionamiento.
- No utilice el aparato al aire libre.
- No conecte el enchufe a la toma de corriente con las manos mojadas.
- No mueva el aparato durante el funcionamiento.
- No cuelgue el cable de alimentación de bordes afilados ni permita que entre en contacto con superficies calientes.
- Para la seguridad de los niños, se ruega no dejar partes del embalaje libremente accesibles (bolsas de plástico, cajas de cartón, poliestireno, etc.).
- Compruebe que los parámetros de alimentación indicados en la placa de características del aparato coinciden con los de su red eléctrica.
- **¡AVISO! No permita que los niños jueguen con la película. ¡Peligro de asfixia!**
-  **¡NOTA! ¡Superficie caliente!**

DESCRIPCIÓN DEL DISPOSITIVO



- Indicador luminoso del estado de funcionamiento
- Reloj
- Conmutador de modo de calefacción
- Interruptor de temperatura
- Interruptor - funcionamiento termo/rotativo del asador
- Bandeja y asa
- Rejilla
- Puerta de cristal
- Tirador de puerta de cristal
- Mango para escupir y escupir
- Calentador superior e inferior
- Interior iluminado durante el funcionamiento del horno

ANTES DEL PRIMER USO

Retire todas las bolsas, pegatinas, cinta adhesiva y cierres de transporte de la unidad y su equipo antes del primer uso.

Lave todos los accesorios con un detergente suave y aclárelos bien con agua fría. Seque con un paño y monte la unidad.

Precaliente el aparato a la temperatura máxima durante unos 15 minutos. Durante el calentamiento inicial, es posible que el aparato emita un ligero humo, lo cual es un fenómeno normal de la cocción.

UTILICE

En principio, no es necesario precalentar la unidad. El calentamiento producirá mejores resultados al asar alimentos delicados como pasteles y carnes con un contenido de grasa bajo o medio.

El tiempo de horneado puede variar en función de los ingredientes del alimento, la temperatura, el peso y el tamaño de la porción. Por favor, ajuste el tiempo en función del tiempo recomendado en la receta.

Para evitar el sobrecalentamiento, el horno eléctrico regula automáticamente la temperatura de las resistencias. Coloque la unidad sobre una superficie lisa, estable y plana.

Antes de encender el aparato, asegúrese de que el horno esté colocado sobre una superficie resistente al calor y de que haya suficiente espacio de ventilación alrededor del horno (al menos 10 cm de espacio libre en los laterales y 30 cm de espacio libre por encima del aparato).

FUNCIONAMIENTO DEL DISPOSITIVO

1. Coloque los alimentos en el horno sobre la bandeja **6** o la rejilla **7**, cierre la puerta del horno.
No utilice envases de papel o plástico.
2. Ajuste el modo de calefacción con el interruptor **3**:
 - calentador inferior encendido
 - calentador superior encendido
 - calentadores inferior y superior encendidos
3. Utilice el interruptor **5** para encender el termobloque si desea utilizarlo.
4. Ajuste el interruptor de temperatura **4** a la temperatura deseada.
5. Ajuste el tiempo de horneado deseado en el temporizador **2**.
6. Si se asa en un asador - monte el asador giratorio con el alimento aplicado en el horno.
7. Coloque la bandeja dentro del horno y cierre la puerta.
8. Seleccione la temperatura de cocción y encienda el asador con el botón giratorio **5**
 - funcionamiento del asador rotativo sin termociclo
 - funcionamiento de asador giratorio con termocirculación
9. Ajuste el tiempo de horneado deseado en el temporizador **2**. La consecución del tiempo de cocción deseado se señala mediante una campana. Para apagar el aparato antes de tiempo, gire el mando del temporizador **2** a la posición „OFF”.

Es aconsejable utilizar una bandeja de horno para alimentos de pequeño tamaño y de los que es probable que se escurra la grasa y el agua durante la cocción.

Una vez finalizada la cocción, apague el aparato colocando el temporizador **2** en la posición „OFF” y desenchúfelo de la toma de corriente.

¡NOTA! Utilice asas accesorias o guantes de protección para horno para retirar el producto y evitar quemaduras.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

1. El aparato debe lavarse a fondo después de cada uso para evitar la acumulación de grasa y malos olores.
2. Desconecte el enchufe de la toma de corriente y espere a que el aparato se enfríe antes de limpiarlo.
3. No sumerja el aparato en agua ni lo lave bajo el grifo.
4. Puede lavar la rejilla y la bandeja del mismo modo que otros utensilios de cocina (es decir, en agua con líquido lavavajillas).
5. Lave el exterior de la unidad con una esponja húmeda y, a continuación, séquela con un paño.
6. No utilice sustancias abrasivas ni herramientas afiladas para limpiar el horno.
7. Seque bien todos los componentes antes de volver a utilizarlos.

¡NOTA! No sumerja el aparato en agua u otros líquidos. No limpie el interior del aparato con paños o esponjas afilados o abrasivos, ya que podrían dañarse los componentes del horno.

DATOS TÉCNICOS

Las especificaciones técnicas figuran en la placa de características del producto.

Capacidad: 32 l

Longitud del cable de alimentación: 1,1 m



Accesorios: asador, rejilla, bandeja, dos asas

Dimensiones exteriores: longitud 518 mm, anchura 390 mm, altura 329 mm

Dimensiones interiores: longitud 377 mm, anchura 323 mm, altura 270 mm

¡ATENCIÓN! MPM agd S.A. se reserva el derecho a realizar modificaciones técnicas.

Este manual ha sido traducido automáticamente.

En caso de duda, consulte su versión en inglés.

Eliminación correcta del producto (aparatos eléctricos y electrónicos usados)



La etiqueta colocada en el producto indica que el producto no debe desecharse después de la vida útil con otros residuos domésticos. El aparato usado puede tener efectos nocivos sobre el medio ambiente y la salud de personas, debido al posible contenido de sustancias, mezclas y componentes peligrosos. La mezcla de los desechos electrónicos con otros residuos o su desmontaje no profesional puede dar lugar a la liberación de sustancias nocivas para la salud y el medio ambiente. El aparato usado deberá entregarse al punto de recepción de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos usados. Con el fin de obtener información detallada sobre el lugar de entrega de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, el usuario deberá ponerse en contacto con el punto de recogida municipal de aparatos usados o con la planta procesadora de aparatos usados.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Lire attentivement les instructions avant toute utilisation.
- Lors du positionnement de l'appareil, il est nécessaire de garder une distance d'au moins 10 cm des côtés et 30 cm au-dessus de l'appareil.
- Être particulièrement attentif lorsque des enfants se trouvent à proximité de l'appareil!
- Ne manipulez pas l'appareil avec les mains mouillées. Insérez fermement la fiche dans la prise.
- Ne pas plonger l'appareil, le cordon et la fiche dans l'eau ou d'autres liquides. Après utilisation, débranchez toujours la fiche de la prise.
- Ne retirez pas la fiche de la prise par le cordon d'alimentation. Retirez la fiche de la prise en la tenant par le boîtier protecteur.
- N'utilisez pas un appareil endommagé, de même si le cordon d'alimentation ou la fiche sont endommagés. Dans ce cas, faites réparer l'appareil dans un centre de service agréé.
- La surface de l'appareil devient chaude pendant l'utilisation. Faites particulièrement attention pendant et après l'utilisation. Utilisez la poignée de porte pour ouvrir et fermez la porte.
- Utilisez la poignée appropriée pour charger et retirer le plateau et la grille.
- L'utilisation d'accessoires non recommandés par le fabricant peut entraîner des dommages à l'appareil, un incendie ou des blessures.
- Ne posez pas de carton, papier, bougies et autres matériaux inflammables sur l'appareil et ne l'utilisez pas avec la porte ouverte. Il est interdit de mettre des produits en plastique,

en carton et d'autres objets inflammables et fusibles dans le four.

- ▶ Soyez particulièrement prudent lorsque vous retirez le plateau et retirez la graisse chaude.
- ▶ Ne placez pas d'objets lourds sur la porte ouverte.
- ▶ Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en marche.
- ▶ N'éclaboussez pas de l'eau sur la vitre pendant ou immédiatement après l'utilisation.
- ▶ Ne placez pas l'appareil à proximité d'un brûleur à gaz, d'une autre source de chaleur ou à proximité immédiate d'un ventilateur électrique, ce qui peut affecter la température de l'appareil.
- ▶ L'appareil doit être connecté à une prise secteur avec une broche de mise à la terre.
- ▶ Cet appareil est destiné exclusivement à un usage domestique.
- ▶ Cet appareil n'a pas été conçu pour être mis en marche par un minuteur ou un système de gestion à distance.
- ▶ L'appareil doit être placé sur une surface résistante aux températures élevées. Il est interdit de le placer sur du plastique, du vinyle, du bois verni ou d'autres surfaces faites de substances inflammables.
- ▶ Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e) s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus

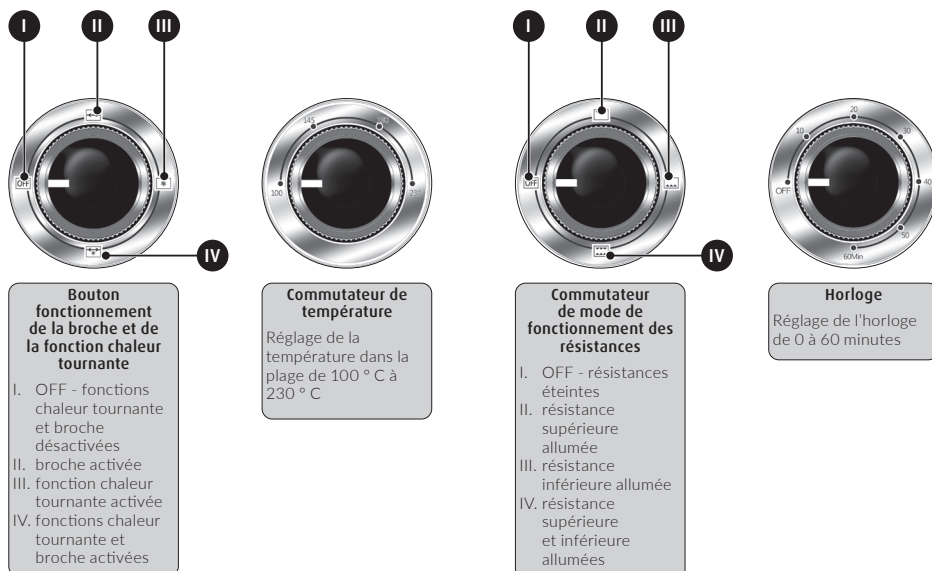
ont été appréhendées. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- Gardez l'appareil et sa conduite hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Débrancher l'appareil de l'alimentation électrique si vous le laissez sans surveillance et avant de le monter, de le démonter ou de le nettoyer.
- Les enfants doivent être sous surveillance afin de s'assurer pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- La température des surfaces de contact peut être plus élevée quand l'appareil est en fonctionnement.
- N'utilisez pas l'appareil en extérieur.
- Ne branchez pas la fiche à une prise murale avec les mains mouillées.
- Ne déplacez pas l'appareil pendant qu'il fonctionne.
- N'accrochez pas le cordon d'alimentation de l'appareil à des bords coupants et ne le laissez pas entrer en contact avec des surfaces chaudes.
- Ne pas laisser les parties de l'emballage de l'appareil (sacs plastiques, cartons, polystyrène, etc.) à la portée des enfants.
- Assurez-vous que les paramètres de puissance indiqués sur la plaque signalétique de l'appareil correspondent aux paramètres de votre réseau d'alimentation.

- **AVERTISSEMENT! Ne pas laisser les enfants jouer avec du film plastique. Risque d'asphyxie!**

-  **ATTENTION ! Surface chaude !**

DESCRIPTION DE L'APPAREIL



1. Voyant d'état de fonctionnement
2. Horloge
3. Commutateur de mode de fonctionnement des résistances
4. Commutateur de température
5. Bouton - fonctionnement au mode chaleur tournante / broche tournante
6. Plateau et poignée
7. Grille
8. Porte en verre
9. Poignée de porte en verre
10. Broche et poignée de broche
11. Résistance supérieure et inférieure
12. Éclairage intérieur lorsque le four est en marche

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION :

Avant la première utilisation retirez de l'appareil et de ses accessoires tous les sacs, auto-collants, rubans adhésifs et les sécurités de transport.

Lavez tous les accessoires avec un détergent doux et rincez abondamment à l'eau froide. Essuyez et assemblez l'appareil.

Chauffez l'appareil à température maximale pendant environ 15 minutes. Lorsque vous chauffez l'appareil pour la première fois, il peut dégager un peu de fumée, ce qui est un phénomène normal pour la première chauffe.

UTILISATION

En général il n'est pas nécessaire de préchauffer l'appareil. Le préchauffage donnera de meilleurs résultats lors de la cuisson d'aliments délicats tels que des gâteaux et de la viande saignante ou à point.

Le temps de cuisson peut varier en fonction des ingrédients des aliments, de la température, du poids et de la taille de la portion. Veuillez ajuster le temps en fonction du temps recommandé dans la recette.

Pour éviter la surchauffe, le four électrique régulera automatiquement la température des éléments chauffants. Placez l'appareil sur une surface plane, stable et de niveau.

Avant d'allumer l'appareil, assurez-vous que le four est placé sur une surface résistante aux températures élevées et qu'il y a suffisamment d'espace pour la ventilation (au moins 10 cm des côtés et 30 cm au-dessus de l'appareil).

FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL

1. Mettez les aliments dans le four sur un plateau **6** ou une grille **7**, fermez la porte du four.
N'utilisez pas de récipients en papier ou en plastique.
2. À l'aide du bouton **3** réglez le mode de fonctionnement des résistances :
 - résistance inférieure allumée
 - résistance supérieure allumée
 - résistance supérieure et inférieure allumées
3. Activez la **5** fonction de la chaleur tournante avec le bouton si vous souhaitez l'utiliser.
4. Réglez la température souhaitée **4** avec le bouton de température.
5. Réglez sur l'horloge **2** le temps de cuisson souhaité.
6. Pour la cuisson avec la broche, placez la broche tournante avec les aliments dans le four.
7. Placez le plateau à l'intérieur du four et fermez la porte du four.
8. Sélectionnez la température de cuisson et activez la broche avec le bouton **5**
 - broche tournante sans fonction chaleur tournante
 - broche tournante avec fonction chaleur tournante
9. Réglez sur l'horloge **2** le temps de cuisson souhaité. Lorsque le temps de cuisson souhaité est atteint, cela est signalé par un signal sonore. Pour éteindre l'appareil plus tôt, tournez le bouton de l'horloge **2** sur la position «OFF».

Il est conseillé d'utiliser un plateau de cuisson pour les produits alimentaires de petite taille et pour lesquels de la graisse et de l'eau sont susceptibles de s'écouler pendant la cuisson. Une fois la cuisson terminée, éteignez l'appareil en réglant l'horloge **2** sur la position «OFF» et débranchez la prise secteur.

ATTENTION ! Utilisez des poignées accessoires ou des gants de cuisine pour retirer le produit et éviter toute brûlure !

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

1. L'appareil doit être soigneusement lavé après chaque utilisation pour éviter l'accumulation de graisse et les odeurs désagréables.
2. Avant le nettoyage, débranchez la fiche de la prise et attendez que l'appareil refroidisse.
3. Ne plongez pas l'appareil dans l'eau, ne le lavez pas à l'eau courante.
4. Vous pouvez nettoyer la grille et le plateau comme les autres ustensiles de cuisine (c'est-à-dire à l'eau avec du produit vaisselle).
5. Nettoyez l'extérieur de l'appareil avec une éponge humide, puis essuyez-le.
6. N'utilisez pas de substances abrasives ou d'outils tranchants pour nettoyer le four.
7. Avant réutilisation séchez soigneusement toutes les pièces.

ATTENTION ! Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide ! N'essuyez pas l'intérieur de l'appareil avec des chiffons ou des éponges tranchants et abrasifs car cela pourrait endommager les composants du four !

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Les données techniques figurent sur la plaque signalétique située dans le fond de l'appareil.

Capacité : 32 l

Longueur du câble secteur : 1,1 m



Accessoires : broche, grille, plateau, deux poignées

Dimensions extérieures : longueur 518 mm, largeur 390 mm, hauteur 329 mm

Dimensions intérieures : longueur 377 mm, largeur 323 mm, hauteur 270 mm

ATTENTION ! L'entreprise MPM agd S.A. se réserve le droit d'apporter des modifications techniques.

Mise au rebut (déchets d'équipements électriques et électroniques)



Le marquage sur le produit indique que le produit ne doit pas être jeté avec d'autres déchets ménagers à la fin de son utilisation. Les équipements usagés peuvent avoir un effet néfaste sur l'environnement et la santé humaine en raison de la teneur potentielle en substances, mélanges et composants dangereux. Le mélange de déchets électroniques avec d'autres déchets ou leur démontage non professionnel peut entraîner un rejet de substances nocives pour la santé et l'environnement. L'appareil usé doit être déposé dans un point de collecte des déchets d'équipements électriques et électroniques. Afin d'obtenir des informations détaillées sur des lieux de collecte des déchets électriques et électroniques, l'utilisateur doit contacter le point de collecte des déchets d'équipements municipaux ou l'usine de traitement des déchets d'équipements.

BIZTONSÁGI HASZNÁLATI UTASÍTÁS

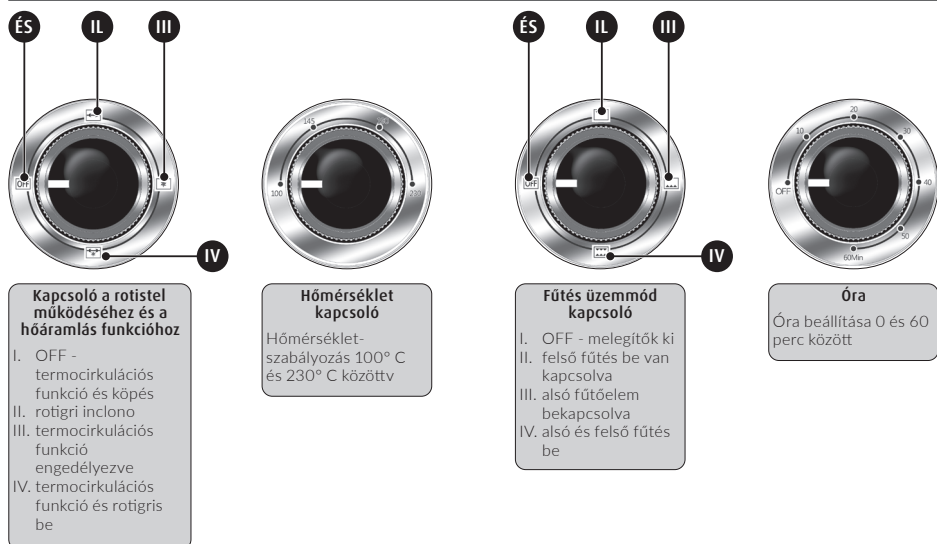
- Használat előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást.
- A készülék beállításakor legalább 10 cm távolságot kell tartani az oldalakon és 30 cm-es rést a készülék felett.
- Legyen nagyon óvatos, ha gyerekek vannak a készülék közelében!
- Ne működtesse a készüléket nedves kézzel. Helyezze a dugót alaposan a konnektorba.
- Ne merítse a készüléket, a kábelt és a dugót vízbe vagy más folyadékba. A használat végén mindig húzza ki a dugót a konnektorból.
- Ne szakítsa meg a dugót a konnektorból a kábelrel. Húzza ki a dugót a konnektorból, és tartsa az aljzatnál.
- Ne használjon sérült készüléket akkor sem, ha a hálózati kábel vagy a csatlakozó sérült. Ebben az esetben vissza kell adnia a készüléket javításra egy hivatalos szervizpontra.
- A használat során a készülék felülete forró. Különös gondossággal kell eljárni a használat vége alatt és után. Az ajtó fogantyújával nyissa ki és csukja be az ajtót.
- Használja a megfelelő fogantyút a tálca és a rács behelyezéséhez és kihúzásához.
- A gyártó által nem ajánlott tartozékok használata károsíthatja a készüléket, tüzet vagy személyi sérülést okozhat.
- Kartonpapírt, papírt, gyertyákat és egyéb gyúlékony anyagokat nem szabad a készülékre helyezni, és nyitott ajtóval használni. A műanyagból, kartonból és más gyúlékony és olvadó tárgyakkal készült termékeket nem szabad a sütőbe helyezni.

- Különös gondossággal kell eljárni a tálca kihúzásakor és a forró zsír eltávolításakor.
- Ne helyezzen nehéz tárgyakat nyitott ajtóra.
- Ne hagyja felügyelet nélkül a munkaeszközt.
- Ne permetezzen vizet az üvegre a használat befejezése alatt vagy közvetlenül utána.
- Ne helyezze a készüléket gázégő, egyéb hőforrás közelébe vagy elektromos ventilátor közvetlen közelébe, ami befolyásolhatja a készülék hőmérsékletét.
- A készüléket földelő csappal kell csatlakoztatni egy konnektorhoz.
- A készülék kizárólag háztartási használatra készült.
- A készüléket nem külső időzítőkkel vagy külön távirányító rendszerrel való működésre szánják.
- A készüléket magas hőmérsékletnek ellenálló felületre kell helyezni. Nem szabad műanyagra, vinilre, lakkozott fára vagy más gyúlékony anyagokból készült felületre helyezni.
- Ezt a berendezést legalább 8 éves gyermekek, csökkent fizikai, szellemi képességekkel rendelkező személyek, valamint tapasztalatlansággal és a felszereléssel kapcsolatos ismeretekkel rendelkező személyek használhatják, ha felügyeletet vagy utasítást adnak a berendezés biztonságos használatára vonatkozóan, hogy az ezzel járó kockázatok érthetőek legyenek. A felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetik a berendezések tisztítását és karbantartását.
- A készüléket és annak kábelét 8 évesnél fiatalabb gyermekek számára elzárva tárolja.
- Húzza ki a készüléket a tápegységről, ha felügyelet nélkül hagyja, és összeszerelés, szétszerelés vagy tisztítás előtt.

- Figyelembe kell venni a gyermekeket, hogy ne játsszanak felszereléssel.
- A rendelkezésre álló felületek hőmérséklete magasabb lehet, ha a berendezés működik.
- Ne használja a készüléket szabadban.
- Ne csatlakoztassa nedves kézzel a csatlakozódugót a hálózati aljzathoz.
- Ne mozgassa a készüléket működés közben.
- Ne tegye a tápkábelt éles szélékre, és ne hagyja, hogy forró felületekkel érintkezzen.
- A gyermekek biztonsága érdekében kérjük, ne hagyja szabadon hozzáférhető részeit a csomagolásból (műanyag zacskók, dobozok, polisztirol stb.).
- Ellenőrizze, hogy az eszköz adattábláján lévő teljesítményparaméterek megfelelnek-e a hálózati paramétereknek.
- **FIGYELMEZTETÉS! Ne hagyja, hogy a gyerekek főliával játsszanak. Fulladásveszély!**

-  **FIGYELEM! Forró felület!**

AZ ESZKÖZ LEÍRÁSA



1. Működési állapotjelző lámpa
2. Óra
3. Fűtés üzemmód kapcsoló
4. Hőmérséklet kapcsoló
5. Kapcsoló - hő-cirkulációs/forgó nyárson
6. Tálca és fogantyú
7. Iereszeljük
8. Üvegajtó
9. Üveg kilincs
10. Rotillerek és rotillerek
11. Felső és alsó fűtés
12. Világító belső működés közben a sütő

AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

Az első használat előtt távolítsa el minden táskát, matricát, övet és szállítózarat a készülékről és annak felszereléséről.

Mossa le az összes tartozékot enyhe mosószerrel, és alaposan öblítse le hideg vízzel. Törölje szárazra és hajtsa össze a készüléket.

Melegítse elő a készüléket a maximális hőmérsékletre kb. 15 percig. Az első melegítés során könnyű füst vonható ki a készülékből, ami normális kiegészítő jelenség.

HASZNÁLAT

Elvileg a készülék előzetes felmelegedése nem szükséges. A bemelegítés jobb eredményeket hoz finom ételek, például sütemények és rosszul és közepesen sült húsok sütésekor.

A sütési idő az adott ételmiszer összetevőitől, a hőmérséklettől, a súlytól és az adag méretétől függően változhat. Kérjük, állítsa be az időt a receptben ajánlott idő alapján.

A túlmelegedés elkerülése érdekében az elektromos sütő automatikusan szabályozza a fűtőelemek hőmérsékletét. Állítsa a készüléket sima, stabil és sík felületre.

A készülék bekapcsolása előtt győződjön meg arról, hogy a sütő hőálló aljzaton van, és hogy elegendő szellőzési hely maradjon a sütő körül (legalább 10 cm távolság az oldalakon és 30 cm távolságra az egység felett).

A KÉSZÜLÉK MŰKÖDÉSE

1. Helyezze az edényt a sütőbe egy tálcára **6** vagy huzaltartóra **7**, csukja be a sütő ajtaját.
Ne használjon papír- vagy műanyag edényeket.
2. Állítsa be a fűtőberendezések működési **3** módját a kapcsolóval:
 - alsó fűtőelem bekapcsolva
 - felső fűtés be van kapcsolva
 - alsó és felső fűtés be
3. Kapcsolja be a kapcsolót a hőkör **5** működését, ha használni szeretné.
4. Állítsa a hőmérséklet-kapcsolót a kívánt hőmérsékletre **4**.
5. Állítsa be az időzítőt a **2** kívánt sütési időt.
6. A nyárson történő pörköléshez - szerelje fel a forgó köpést az alkalmazott edénnyel a sütőben.
7. Helyezze a tálcát a sütőbe, és csukja be a sütő ajtaját.
8. Válassza ki a sütési hőmérsékletet, és kapcsolja be a forgó köpést egy kapcsolóval **5**
 - forgó forgó működés hőkeringés nélkül
 - forgó rotillerek hőkeringtetéssel
9. Állítsa be az időzítőt a **2** kívánt sütési időt. A kívánt sütési idő elérését harang jelzi. A készülék előzetes kikapcsolásához fordítsa az órógombot „OFF” **2** állásba

Javasoljuk, hogy használjon sütőtálcát kis méretű élelmiszerekhez, és azokhoz, amelyekből a zsír és a víz valószínűleg kifolyik a sütés során.

Amikor a sütés befejeződött, kapcsolja ki a készüléket az időzítő **2** „OFF” helyzetbe állításával, és távolítsa el a dugót az elektromos aljzatból.

FIGYELEM! Használjon kiegészítő fogantyút vagy védőkesztyűt a termék eltávolításához és az égési sérülések elkerüléséhez!

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

1. A készüléket minden használat után alaposan le kell mosni, hogy megakadályozza a zsír és a kellemetlen szagok felhalmozódását.
2. A tisztítás megkezdése előtt húzza ki a dugót a konnektorból, és várja meg, amíg a készülék lehűl.
3. Ne merítse a készüléket vízbe, ne mossa folyó víz alatt.
4. A rácsot és a tálcát más konyhai eszközökhöz hasonlóan moshatja (azaz vízben mosogatószer hozzáadásával).
5. Mossa ki a készüléket egy nedves szivaccsal, majd törölje szárazra.
6. Ne használjon csiszolóanyagokat vagy éles szerszámokat a sütő tisztításához.
7. Mielőtt újra használná, alaposan szárítsa meg az összes alkatrészt.

FIGYELEM! Ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba! Ne törölje le a készülék belsejét éles, csiszoló rongyokkal vagy szivaccsokkal, mivel így elpusztíthatja a sütő elemeit!

MŰSZAKI ADATOK

A műszaki paraméterek a termék adattábláján vannak feltüntetve.

Kapacitás: 32 l

Hálózati kábel hossza: 1,1 m



Tartozékok: köpés, rács, tálca, két fogantyú

Külső méretek: hossz 518 mm, szélesség 390 mm, magasság 329 mm

Belső méretek: hossz 377 mm, szélesség 323 mm, magasság 270 mm

FIGYELEM! Az MPM agd S.A. fenntartja a technikai változások lehetőségét.

Ezt a kézikönyvet géppel lefordították.

Kétség esetén kérjük, olvassa el annak angol nyelvű változatát.

A termék helyes megsemmisítése (elektromos és elektronikus berendezések hulladéka)



A terméken található jelölés arra utal, hogy a hasznos élettartam végén nem szabad a készüléket más háztartási hulladékkal együtt kidobni. Az elhasznált berendezések a potenciálisan veszélyes anyagok, keverékek és komponensek miatt negatív hatással lehetnek a környezetre és az emberi egészségre. Az elektronikai hulladékok más hulladékokkal való keverése vagy szakszerűtlen szétszerelése az egészségre és a környezetre káros anyagok kibocsátásához vezethet. Az elhasznált készüléket adja le elektromos és elektronikus hulladékokat gyűjtő pontban. Az elektromos és elektronikai hulladékok visszaküldési helyére vonatkozó részletes információk megszerzése érdekében a felhasználónak fel kell vennie a kapcsolatot az adott helység elektromos hulladékokat gyűjtő helyével vagy hulladékfeldolgozó üzemével.

INDICAZIONI RELATIVE ALLA SICUREZZA DI UTILIZZO

- Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il prodotto.
- Posizionando l'apparecchio preservare almeno 10 cm di spazio libero sui lati e 30 cm di spazio libero sopra il forno.
- Adottare particolare prudenza quando i bambini sono vicini al dispositivo.
- Non utilizzare il forno con le mani bagnate. Inserire accuratamente la spina in una presa.
- Non immergere l'apparecchio, il cavo e la spina in acqua o in altri liquidi. Al termine dell'utilizzo rimuovere sempre la spina dalla presa elettrica.
- Non strappare la spina dalla presa per il cavo. Rimuovere la spina dalla presa tenendola per la testa.
- Non utilizzare un apparecchio danneggiato anche in presenza della spina o del cavo di alimentazione danneggiati. In tal caso, portare l'apparecchio per la riparazione presso un centro di assistenza autorizzato.
- Durante l'uso, la superficie dell'apparecchio è calda. Prestare particolare attenzione durante e dopo l'uso. Per aprire e chiudere lo sportello, usare la maniglia sullo sportello.
- Utilizzare un manico adatto per inserire e rimuovere la teglia e la griglia.
- L'uso di accessori non raccomandati dal produttore può causare danni al dispositivo, incendi o lesioni.
- È vietato mettere cartone, carta, candele o altri materiali infiammabili sull'apparecchio e utilizzarlo con lo sportello

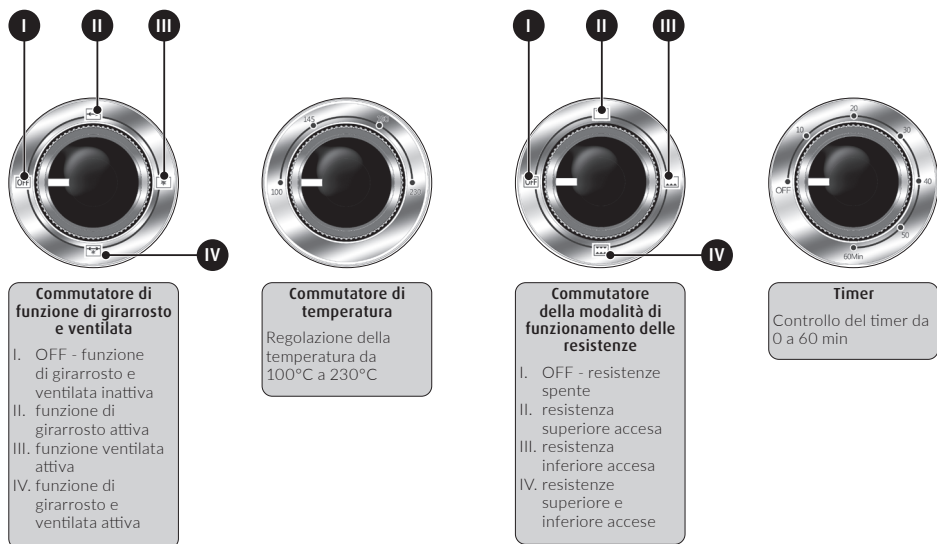
aperta. È vietato mettere nel forno prodotti di plastica, cartone e altri oggetti infiammabili o fusibili.

- ▶ Prestare particolare attenzione estraendo la teglia e rimuovendo il grasso caldo.
- ▶ Non posizionare oggetti pesanti sullo sportello aperto.
- ▶ Non lasciare il dispositivo in funzione incustodito.
- ▶ Non spruzzare acqua sul vetro durante o immediatamente dopo l'uso.
- ▶ Non posizionare l'apparecchio in prossimità di un bruciatore a gas, di un'altra fonte di calore o in prossimità di un ventilatore elettrico che potrebbero incidere sulla temperatura del forno.
- ▶ Il dispositivo deve essere collegato a una presa di corrente provvista di messa a terra.
- ▶ Il dispositivo è destinato soltanto ad uso domestico.
- ▶ Il dispositivo non è progettato per il funzionamento con i timer esterni o un separato sistema di controllo da remoto.
- ▶ Posizionare l'apparecchio su una superficie resistente alle temperature elevate. Non posizionare il forno su superfici in plastica, vinile, legno verniciato o altre superfici in sostanze infiammabili.
- ▶ Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in poi o da persone con capacità fisiche e mentali ridotte e con mancanza di esperienza e conoscenza dell'attrezzatura, qualora venga fornita una supervisione o un'istruzione sull'uso sicuro dell'attrezzatura, in modo tale che i pericoli correlati siano chiaramente compresi. I bambini senza supervisione non dovranno eseguire la pulizia o la manutenzione dell'attrezzatura.

- Tenere il dispositivo e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini con meno di 8 anni.
- Scollegare il dispositivo dalla rete elettrica se viene lasciato incustodito e prima del montaggio, smontaggio e pulizia.
- Prestare attenzione che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- La temperatura delle superfici accessibili può essere più alta quando l'apparecchio è in funzione.
- Non utilizzare il dispositivo all'aperto.
- Non collegare la spina alla presa di corrente con le mani bagnate.
- Non spostare l'apparecchio mentre è in funzione.
- Non appendere il cavo di alimentazione a spigoli vivi e non permettere che entri in contatto con superfici calde.
- Per la sicurezza dei bambini, si prega di non lasciare parti dell'imballaggio liberamente accessibili (sacchetti di plastica, scatole di cartone, polistirolo, ecc.).
- Verificare se i parametri di alimentazione della targhetta corrispondano ai parametri della Vostra rete di alimentazione.
- **AVVERTENZA! Non permettere ai bambini di giocare con la pellicola. Pericolo di soffocamento!**

-  **ATTENZIONE! Superficie calda!**

DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO



1. Spia di controllo del funzionamento
2. Timer
3. Commutatore della modalità di funzionamento delle resistenze
4. Commutatore di temperatura
5. Commutatore - funzione ventilata/ girarrosto
6. Teglia e manico
7. Griglia
8. Sportello in vetro
9. Maniglia dello sportello in vetro
10. Girarrosto e manico
11. Resistenze superiore e inferiore
12. Illuminazione interna mente il forno è in funzione

PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO PER LA PRIMA VOLTA

Prima del primo utilizzo, rimuovere dall'apparecchio e dalla sua dotazione tutti i sacchetti, gli adesivi, il nastro adesivo e i blocchi di trasporto.

Lavare tutti gli accessori con un detergente delicato e risciacquare accuratamente con acqua fredda. Asciugare accuratamente e assemblare l'apparecchio.

Riscaldare il dispositivo fino alla temperatura massima per ca. 15 minuti. Durante il primo riscaldamento, dall'apparecchio può essere emesso del fumo leggero, che è un normale fenomeno di accensione.

UTILIZZO

In genere, non è necessario preriscaldare il forno. Il preriscaldamento darà risultati migliori in caso di cottura di cibi delicati, come torte e carni da leggermente a mediamente arrostiti.

Il tempo di cottura può variare a seconda degli ingredienti una pietanza, della temperatura, del peso e della dimensione di una porzione. Regolare il tempo in base a quello indicato nella ricetta.

Per evitare il surriscaldamento, il forno elettrico controlla automaticamente la temperatura delle resistenze. Posizionare l'apparecchio su una superficie piana, stabile e livellata. Prima di accendere l'apparecchio, assicurarsi che il forno sia posizionato su una superficie resistente al calore e che ci sia sufficiente spazio di ventilazione intorno al forno (almeno 10 cm di spazio libero sui lati e 30 cm di spazio libero sopra l'apparecchio).

UTILIZZO DEL DISPOSITIVO

1. Posizionare la pietanza nel forno sulla teglia **6** o sulla griglia **7**, chiudere lo sportello del forno.
- Non usare contenitori di carta o plastica.**
2. Impostare la modalità di funzionamento delle resistenze con il commutatore **3**:
 - resistenza inferiore accesa
 - resistenza superiore accesa
 - resistenze superiore e inferiore accese
3. Accendere la funzione ventilata con il commutatore **5** se si vuole utilizzarla.
4. Impostare la temperatura desiderata con il commutatore di temperatura **4**.
5. Impostare il tempo di cottura desiderato sul timer **2**.
6. IN caso di cottura con la funzione di girarrosto - posizionare il girarrosto con la pietanza nel forno.
7. Posizionare la teglia nel forno e chiudere lo sportello.
8. Selezionare la temperatura di cottura e accendere il girarrosto con il commutatore **5**
 - funzionamento del girarrosto senza ventilazione
 - funzionamento del girarrosto con ventilazione
9. Impostare il tempo di cottura desiderato sul timer **2**. Al termine della cottura richiesta si attiva un segnale acustico. Per spegnere l'apparecchio in anticipo, girare la manopola del timer **2** sulla posizione "OFF".

Si raccomanda di usare una teglia per pietanze di piccole dimensioni e per quelle da cui è probabile che il grasso e l'acqua colano durante la cottura.

Alla cottura terminata, spegnere l'apparecchio portando il timer **2** sulla posizione "OFF" e staccare la spina dalla presa elettrica.

ATTENZIONE! Utilizzare le maniglie degli accessori o i guanti protettivi da forno per rimuovere il prodotto ed evitare eventuali ustioni!

PULIZIA E MANUTENZIONE

1. L'apparecchio deve essere lavato accuratamente dopo ogni uso per evitare l'accumulo di grasso e di odori sgradevoli.
2. Prima di procedere con la pulizia, scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente e lasciarlo raffreddare.
3. Non immergere il dispositivo in acqua, non lavarlo sotto l'acqua corrente.
4. Il girarrosto e la teglia si possono lavare come altri utensili da cucina (cioè in acqua con detersivo per piatti).
5. Pulire l'esterno dell'apparecchio con una spugna umida, poi asciugare.
6. Non usare sostanze abrasive o strumenti appuntiti per pulire il forno.
7. Prima del riutilizzo, asciugare accuratamente tutte le parti.

ATTENZIONE! Non immergere il dispositivo in acqua o altri liquidi! Non pulire l'interno dell'apparecchio con panni o spugne taglienti e abrasivi in quanto potrebbero danneggiare gli elementi del forno!

DATI TECNICI

I dati tecnici si trovano sulla targhetta nominale del prodotto.

Capacità: 32 l

Lunghezza del cavo di alimentazione: 1,1 m



Accessori: girarrosto, griglia, teglia, due manici

Dimensioni esterne: lunghezza 518 mm, larghezza 390 mm, altezza 329 mm

Dimensioni interne: lunghezza 377 mm, larghezza 323 mm, altezza 270 mm

ATTENZIONE! L'azienda MPM agd S.A. si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche.

Smaltimento corretto del prodotto (rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche)



Il marchio apposto sul prodotto indica che il dispositivo non può essere smaltito con gli altri rifiuti domestici alla fine della sua vita tecnica. Per evitare effetti dannosi sull'ambiente e sulla salute umana, derivanti dallo smaltimento incontrollato dei rifiuti, si prega di portare il dispositivo usato in un punto di raccolta per apparecchiature elettriche ed elettroniche usate o di richiedere il ritiro da casa. Per informazioni più dettagliate su dove e come smaltire in modo sicuro i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, contattare il proprio rivenditore locale o il dipartimento ambientale locale. Il prodotto non può essere smaltito con gli altri rifiuti domestici.

NURODYMAI SAUGIAM APTARNAVIMUI

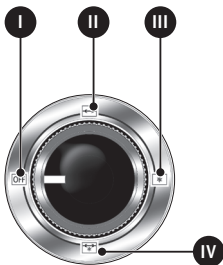
- Prieš naudojimą tiksliai perskaitykite naudojimo instrukciją.
- Statant įrenginį būtina išlaikyti 10 cm atstumą šonuose ir 30 cm atstumą už įrenginio.
- Būkite ypač atidūs kai arti įrenginio yra vaikai!
- Nenaudokite įrenginio drėgnomis rankomis. Kištuką tiksliai įdėkite į elektros lizdą.
- Draudžiama nardinti įrenginį, laidą ir kištuką vandenyje arba kituose skysčiuose. Pabaigę naudoti visada ištraukite kištuką iš elektros lizdo.
- Netraukite kištuko iš lizdo už laido. Traukite kištuką iš lizdo už jo pagrindo.
- Draudžiama naudoti pažeista įrenginį, taip pat ir tada, kai pažeistas yra tik laidas arba kištukas. Tokiu atveju atiduokite įrenginį remontui į autorizuotą serviso punktą.
- Naudojimo metu įrenginio paviršius yra karštas. Būkite atsargūs įrenginio naudojimo metu ir pabaigę jį naudoti. Durelių atidarymui ir uždarymui naudokite rankenėlę esančią prie durelių.
- Padėklo bei grotelių įdėjimui ir ištraukimui naudokite atitinkamą laikiklį.
- Akseuarų panaudojimas, kurių nerekomenduoja gamintojas gali sugadinti įrenginį, sukelti gaisrą arba kūno sužalojimus.
- Draudžiama ant įrenginio dėti kartoną, popierių, žvakes ir kitas degias medžiagas bei naudoti jį su atidarytomis durelėmis. Draudžiama į orkaitę dėti plastmasinius gaminius, kartoną ir kitus degius bei lengvai besilydančius daiktus.
- Būkite atsargūs ištraukdami padėklą ir šalindami karštus riebalus.

- Nedėkite sunkių daiktų ant atidarytų durelių.
- Nepalikite dirbančio įrenginio be priežiūros.
- Nepurškite darbo metu arba iš karto po naudojimo pabaišimo vandens ant stiklo.
- Nestatykite įrenginio arti dujų degiklio, kito šilumos šaltinio arba prie pat elektrinio ventiliatoriaus, kurie gali turėti įtakos įrenginio temperatūrai.
- Įrenginį reikia įjungti į elektros lizdą su įžeminimu.
- Įrenginys skirtas naudoti tik namuose.
- Įrenginys nėra skirtas dirbti su išoriniu laikmečiu arba atskira nuotoline valdymo sistema.
- Statykite įrenginį ant paviršių atsparių aukštai temperatūrai. Draudžiama statyti ant plastmasinių, vinilo, medinių lakuotų paviršių arba kitų pagamintų iš degių substancijų.
- Šiuo įrenginiu gali naudotis vaikai nuo 8 metų ir žmonės su fizine, judėjimo ir protine negalia, žmonės su neatitinkamomis žiniomis ir patirtimi tuomet, kai yra prižiūrimi arba buvo paruošti ir apmokyti bei supranta kylančią grėsmę. Vaikai neturėtų atlikti įrenginio valymo ir priežiūros darbų be suaugusiųjų priežiūros.
- Laikykite įrenginį ir jo laidą vaikams iki 8 metų nepasiekiamoje vietoje.
- Reikia atkreipti dėmesį į vaikus, kad nežaistų su įrenginiu.
- Prieinamų paviršių temperatūra gali būti aukštesnė, aki įrenginys dirba.
- Nenaudokite įrenginio atvirame ore.
- Nekiškite kištuko į elektros lizdą drėgnomis rankomis.
- Neneškite įrenginio darbo metu.

- Nekabinkite maitinimo laido ant aštrų kampų ir neleiskite, kad liestų karštus paviršius.
- Vaikų saugumui nepalikite laisvai prieinamų pakuotės sudedamųjų dalių (plastmasinių maišų, kartonų, putų polistirolu ir t. t.).
- **ĮSPĖJIMAS! Neleiskite vaikams žaisti su folija. Pavojus uždusti!**

-  **DĖMESIO! Karštas paviršius!**

IRENGINIO APRAŠYMAS



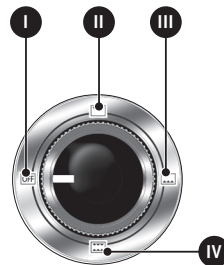
Jungklis ieško darbo ir konvekcijos funkcija

- I. OFF - konvekcijos funkcija ir iešmas
- II. įjungta iešmas
- III. konvekcijos funkcija įjungta
- IV. konvekcijos funkcija ir iešmas įjungta



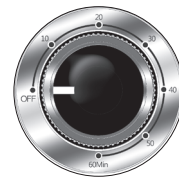
Temperatūros jungklis

Temperatūros reguliacija apimtyje nuo 100°C iki 230°C



Kaitinimo elementų darbo režimo jungklis

- I. OFF - kaitinimo elementai išjungti
- II. viršutiniai kaitinimo elementai įjungti
- III. apatiniai kaitinimo elementai įjungti
- IV. apatiniai ir viršutiniai kaitinimo elementai įjungti



Laikrodis

Laikrodžio nustatymas nuo 0 iki 60 min.

1. Darbo kontrolinė lemputė
2. Laikrodis
3. Kaitinimo elementų darbo režimo jungklis
4. Temperatūros jungklis
5. Jungklis - konvekcijos darbas/besiu-kantis iešmas
6. Padėklas ir rankenėlė
7. Grotelės
8. Stiklo durelės
9. Stiklo durelių rankenėlė
10. Iešmas ir ieško laikiklis
11. Viršutiniai ir apatiniai kaitinimo elementai
12. Apšviestas interjeras orkaitės veikimo metu

PRIEŠ PIRMĄ PANAUDOJIMĄ

Nuplaukite visus aksesuarus su lengvu plovikliu ir kruopščiai perplaukite šaltu vandeniu. Nusausinkite ir sumontuokite įrenginį.

Įkaitinkite įrenginį iki maksimalios temperatūros ir palaikykite apie 15 minučių. Pirmo įkaitimo metu iš įrenginio gali sklisti truputį dūmų, tai yra normalus išdeginimo procesas.

NAUDOJIMAS

Iš tikrųjų, pirmas įrenginio įkaitinimas nėra būtinas. Įkaitinimas duos geresnius rezultatus tuo atveju, jeigu kepsite švelnius valgius, tokius kaip pyragas bei silpnai arba vidutiniai kepta mėsa.

Kepimo laikas gali kisti priklausomai nuo tam tikro maisto produkto sudėties, temperatūros, masės ir porcijos dydžio. Prašome reguliuoti laiką pagal rekomenduojama receptūroje. Siekiant išvengti perkaitimo, elektrinė orkaitė automatiškai reguliuoja kaitinimo elementų temperatūrą. Pastatykite įrenginį ant lygaus, stabilaus ir plokščio paviršiaus.

Prieš įjungiant įrenginį įsitikinkite, kad orkaitė stovi ant aukštai temperatūrai atsparaus paviršiaus, o taip pat ar aplink orkaitę yra išlaikyta būtina ventiliacijai erdvė (bent 10 cm atstumas šonuose ir 30 cm atstumas virš įrenginio).

ĮRENGINIO NAUDOJIMAS

1. Įdėkite į orkaitę patiekalą ant padėklo **6** arba grotelių **7**, uždarykite orkaitės dureles.
Nenaudokite popierinių arba plastmasinių indų.
2. Jungiklio pagalba nustatykite **3** kaitinimo elementų darbo režimą:
 - apatiniai kaitinimo elementai įjungti
 - viršutiniai kaitinimo elementai įjungti
 - apatinis ir viršutinis kaitinimo elementas įjungtas
3. Jungiklio pagalba įjunkite **5** konvekcijos darbą, jeigu norite ją panaudoti.
4. Temperatūros **4** jungikliu nustatykite norimą temperatūrą.
5. Laikrodys **2** nustatykite norimą kepimo laiką.
6. Jeigu kepatė ant iešmo - besisukantį iešmą su patiekalu įmontuokite į orkaitę.
7. Įdėkite padėklą į orkaitę ir uždarykite orkaitės dureles.
8. Pasirinkite kepimo temperatūrą ir jungikliu įjunkite besisukantį iešmą **5**
 - besisukančio iešmo darbas be konvekcijos
 - besisukančio iešmo darbas su konvekcija
9. Laikrodys **2** nustatykite norimą kepimo laiką. Pasirinkto kepimo laiko pabaiga yra signalizuojama skambučio garsu. Jeigu norite įrenginį anksčiau išjungti reikia laikrodžio **2** rankenėlę nustatyti poziciją „OFF“

Rekomenduojama kepimui naudoti padėklą, jeigu maisto produktai yra mažų matmenų, bei iš kurių kepimo metu gali varvėti riebalai ir vanduo.

Pabaigus kepti išjunkite įrenginį, tuo tikslu nustatykite laikrodžio **2** rankenėlę „OFF“ pozicijoje ir iš elektros lizdo ištraukite kištuką.

DĖMESIO! Maisto produktų išėmimui, o taip pat, kad apsisaugoti nuo nudegimų, naudokite laikiklius arba apsaugines virtuvines pirštines!

VALYMAS IR PRIEŽIŪRA:

1. Įrenginį po kiekvieno panaudojimo reikia kruopščiai išplauti, kad išvengtume riebalų kaupimosi ir nemalonaus kvapo.
2. Prieš pradėdant valymo darbus ištraukite kištuką iš elektros lizdo ir palaukite kol įrenginys visiškai atvės.
3. Nenardinkite įrenginio vandenyje, neplaukite po tekančiu vandeniu.
4. Groteles ir padėklą galite plauti tai pat, kaip ir kitus virtuvinius indus (t. y. vandenyje su indų plovikliu).
5. Iš išorės įrenginį valykite drėgna kempine, po to nusauskinkite.
6. Orkaitės valymui nenaudokite abrazyvinių medžiagų ir aštrių daiktų.
7. Prieš kitą panaudojimą tiksliai išdžiovinkite visus elementus.

DĖMESIO! Draudžiama įrenginį nardinti vandenyje arba kituose skysčiuose! Nevalykite įrenginio vidaus aštriomis, abrazyvinėmis šluostėmis arba kempinėmis, nes tokiu būdu galima pažeisti orkaitės elementus!

TECHNINIAI DUOMENYS

Techniniai duomenys nurodyti produkto informacinėje lentelėje.

Talpa: 32 l

Maitinimo laido ilgis: 1,1 m



Aksesuarai: iešmas, grotelės, padėklas, dvi rankenėlės

Išorės matmenys: ilgis 518 mm, plotis 390 mm, aukštis 329 mm

Vidaus matmenys: ilgis 377 mm, plotis 323 mm, aukštis 270 mm

DĖMESIO! Įmonė MPM agd S.A. pasilieka teisę keisti techninius parametrus.

Taisyklingas gaminio atliekų šalinimas (elektrinės ir elektroninės įrangos atliekos)



Ant gaminio pavaizduotas simbolis reiškia, kad šio gaminio atliekų negalima šalinti su kitomis namų ūkyje generuojamomis atliekomis. Siekiant išvengti kenksmingo poveikio aplinkai ir žmonių sveikatai, kurį kelia nekontroliuojamas atliekų šalinimas, panaudotą gaminį reikia pristatyti į buitinės technikos atliekų priėmimo vietą arba kreiptis dėl atliekų paėmimo iš namų. Dėl išsamesnės informacijos apie saugaus elektrinės ir elektroninės įrangos atliekų šalinimo būdus ir vietas naudotojas turi kreiptis į mažmeninės prekybos vietą arba vietos valdžios organo aplinkos apsaugos skyrį. Šios gaminio atliekų negalima šalinti kartu su komunalinėmis atliekomis.

DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

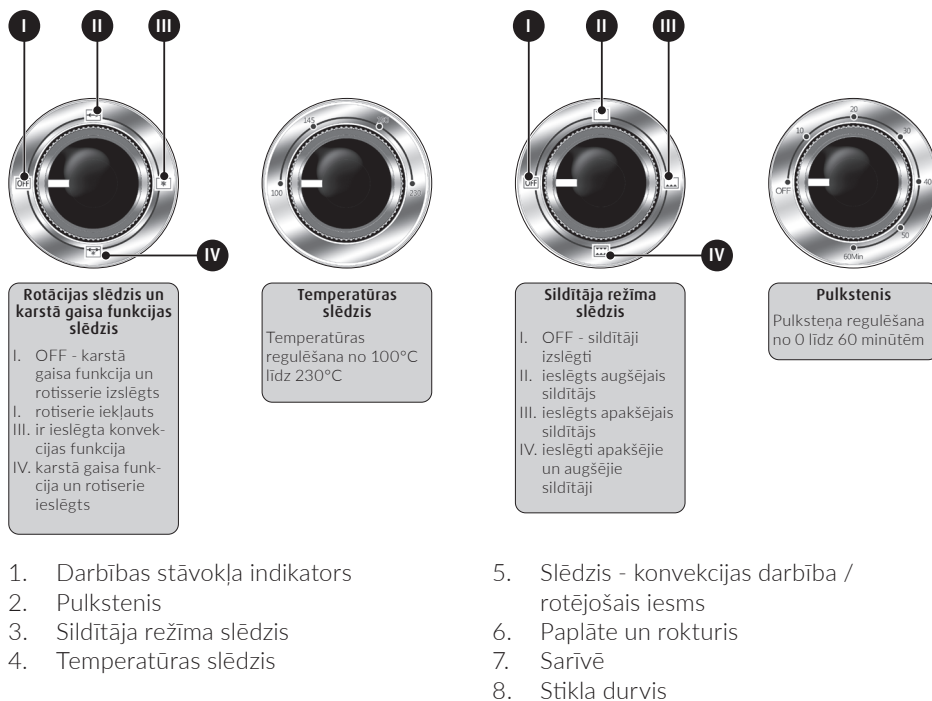
- ▶ Pirms lietošanas uzmanīgi izlasiet lietošanas instrukciju.
- ▶ Novietojot ierīci, ir nepieciešams saglabāt vismaz 10 cm attālumu sānos un 30 cm virs ierīces.
- ▶ Esiet īpaši uzmanīgi, ja ierīces tuvumā atrodas bērni!
- ▶ Nedarbiniet ierīci ar mitrām rokām. Stingri ievietojiet kontaktdakšu kontaktligzdā.
- ▶ Neiegremdējiet ierīci, vadu un kontaktdakšu ūdenī vai citos šķidrumos. Pēc lietošanas vienmēr atvienojiet kontaktdakšu no strāvas kontaktligzdas.
- ▶ Nevelciet kontaktdakšu no kontaktligzdas aiz vada. Izvelciet kontaktdakšu no kontaktligzdas, turot to aiz vāciņa.
- ▶ Neizmantojiet bojātu ierīci pat tad, ja ir bojāts strāvas kabelis vai kontaktdakša. Šādā gadījumā ierīci salabojiet pilnvarotā servisa punktā.
- ▶ Ierīces virsma lietošanas laikā ir karsta. Esiet īpaši uzmanīgs lietošanas laikā un pēc tam. Izmantojiet durvju rokturi, lai atvērtu un aizvērtu durvis.
- ▶ Izmantojiet atbilstošo rokturi, lai ievietotu un izņemtu paplāti un statīvu.
- ▶ Ražotāja neieteiktu piederumu izmantošana var izraisīt ierīces bojājumus, aizdegšanos vai miesas bojājumus.
- ▶ Uz ierīces nedrīkst likt kartonu, papīru, sveces un citus viegli uzliesmojošus materiālus un to nedrīkst lietot ar atvērtām durvīm. Nenovietojiet cepeškrāsnī plastmasas izstrādājumus, kartonu un citus viegli uzliesmojošus vai kūstošus priekšmetus.
- ▶ Esiet īpaši piesardzīgs, noņemot paplāti un noņemot karstos taukus.
- ▶ Nenovietojiet smagus priekšmetus uz atvērtajām durvīm.

- Neatstājiet ierīci darboties bez uzraudzības.
- Nesmidziniet ūdeni uz stikla lietošanas laikā vai tūlīt pēc tā.
- Nenovietojiet ierīci gāzes degļa, cita siltuma avota vai elektriskā ventilatora tiešā tuvumā, jo tas var ietekmēt ierīces temperatūru.
- Ierīcei jābūt pievienotai elektrotīkla kontaktligzdai ar zemējuma tapu.
- Ierīce ir paredzēta tikai lietošanai mājās.
- Ierīci nav paredzēts darbināt ar ārējiem taimeriem vai atsevišķu tālvadības sistēmu.
- Ierīce jānovieto uz virsmas, kas izturīga pret augstu temperatūru. Nenovietojiet uz plastmasas, vinila, lakotas koka vai citām virsmām, kas izgatavotas no viegli uzliesmojošām vielām.
- Šo aprīkojumu drīkst lietot bērni, kas ir vismaz 8 gadus veci, un personas ar ierobežotām fiziskajām un garīgajām spējām, kā arī personas bez pieredzes un zināšanām par aprīkojumu, ja tiek nodrošināta uzraudzība vai instrukcija, kā droši lietot aprīkojumu, lai ka saistītie riski bija saprotami. Iekārtas tīrīšanu un apkopi nedrīkst veikt bērni bez uzraudzības.
- Glabājiet ierīci un tās vadu bērniem līdz 8 gadu vecumam nepieejamā vietā.
- Atstājiet ierīci bez uzraudzības, kā arī pirms montāžas, izjaukšanas vai tīrīšanas atvienojiet to no strāvas padeves.
- Bērni ir jāuzrauga, lai nodrošinātu, ka viņi nespēlējas ar aprīkojumu.
- Iekārtas darbības laikā pieejamo virsmu temperatūra var būt augstāka.
- Neizmantojiet ierīci ārpus telpām.

- ▶ Nepievienojiet kontaktdakšu strāvas kontaktligzdai ar mitrām rokām.
- ▶ Nepārvietojiet ierīci darbības laikā.
- ▶ Nekariet strāvas vadu pāri asām malām un neļaujiet tam saskarties ar karstām virsmām.
- ▶ Bērnu drošībai lūdzam neatstāt brīvi pieejamas iepakojuma daļas (plastmasas maisiņus, kartona kastes, putupolistirola u.c.).
- ▶ Pārbaudiet, vai strāvas padeves parametri uz ierīces datu plāksnītes atbilst jūsu barošanas tīkla parametriem.
- ▶ **BRĪDINĀJUMS! Neļaujiet bērniem spēlēties ar foliju. Nosmakšanas draudi!**



IERĪCES APRAKSTS



9. Stikla durvju rokturis
10. Iesmu un iesmu turētājs
11. Augšējais un apakšējais sildītājs

12. Cepeškrāsns darbības laikā
apgaismots iekšpuse

PIRMS PIRMĀS LIETOŠANAS

Pirms ierīces pirmās lietošanas reizes noņemiet visas somas, uzlīmes, lentes un transportēšanas slēdzenes no ierīces un tās piederumiem.

Nomazgājiet visus piederumus ar maigu mazgāšanas līdzekli un rūpīgi noskalojiet ar aukstu ūdeni. Noslaukiet sausu un salieciet ierīci.

Uzkarsējiet ierīci līdz maksimālajai temperatūrai apmēram 15 minūtes. Sākotnējās sildīšanas laikā no ierīces var izdalīties viegli dūmi, kas ir normāli iedegšanas gadījumā.

IZMANTOT

Parasti nav nepieciešams iepriekš uzsildīt ierīci. Iepriekšēja uzsildīšana nodrošinās labākus rezultātus, gatavojot smalkus ēdienus, piemēram, kūkas un vieglu vai vidēji retu gaļu.

Gatavošanas laiks var atšķirties atkarībā no ēdiena sastāvdaļām, temperatūras, svara un porcijas lieluma. Lūdzu, pielāgojiet laiku, pamatojoties uz receptē ieteikto laiku.

Lai izvairītos no pārkaršanas, elektriskā cepeškrāsns automātiski regulēs sildelementu temperatūru. Novietojiet ierīci uz gludas, stabilas un līdzenas virsmas.

Pirms ierīces ieslēgšanas pārliecinieties, vai cepeškrāsns atrodas uz karstumizturīgas virsmas un ap krāsns ir pietiekama ventilācija (vismaz 10 cm sānos un 30 cm virs ierīces).

IERĪCES DARBĪBA

1. Novietojiet ēdienu cepeškrāsnī uz paplātes **6** vai pārvietoties **7**, aizveriet cepeškrāsns durvis.

Neizmantojiet papīra vai plastmasas traukus.

2. Iestatiet ar slēdzi **3** sildītāju darbības režīms:

- ieslēgts apakšējais sildītājs
- ieslēgts augšējais sildītājs
- ieslēgti apakšējie un augšējie sildītāji

3. Ieslēdziet ar slēdzi **5** konvekcijas darbība, ja vēlaties to izmantot.

4. Iestatiet temperatūras slēdzi **4** vēlamo temperatūru.

5. Uztādiet pulksteni **2** vēlamais cepšanas laiks.

6. Cepšanas gadījumā uz iesma - uztādiet cepeškrāsnī rotējošo iesmu ar ēdienu uz tā.

7. Ievietojiet paplāti cepeškrāsnī un aizveriet cepeškrāsns durvis.

8. Izvēlieties cepšanas temperatūru un ieslēdziet cepeškrāsns ar slēdzi **5**

- rotiserie darbs bez karstā gaisa cirkulācijas
- rotiserie darbs ar karstā gaisa cirkulāciju

9. Uztādiet pulksteni **2** vēlamais cepšanas laiks. Kad ir sasniegts vēlamais gatavošanas laiks, atskan zvaniņš. Lai izslēgtu ierīci agrāk, pagrieziet pulksteņa ciparripu **2** pagrieziet pozīcijā "IZSLĒGTS".

Cepšanas paplāti ieteicams izmantot maza izmēra pārtikas produktiem un tādiem ēdieniem, kuriem gatavošanas laikā var notecināt taukus un ūdeni.

Gatavošanas beigās izslēdziet ierīci, atiestatot pulksteni **2** pozīcijā "IZSLĒGTS" un izņemiet kontaktdakšu no elektrības kontaktligzdas.

UZMANĪBU! Izmantojiet piederumu rokturus vai cepeškrāsns cimdus, lai izņemtu produktu un izvairītos no apdegumiem!

TĪRĪŠANA UN APKOPE

1. Ierīce rūpīgi jānomazgā pēc katras lietošanas reizes, lai novērstu tauku uzkrāšanos un nepatīkamas smakas.
2. Pirms tīrīšanas izņemiet kontaktdakšu no kontaktligzdas un pagaidiet, līdz ierīce atdziest.
3. Neiegremdējiet ierīci ūdenī, nemazgājiet to zem tekoša ūdens.
4. Režģi un paplāti varat mazgāt tāpat kā citus virtuves piederumus (t.i., ūdenī ar kādu mazgāšanas līdzekli).
5. Noslaukiet ierīces ārpusi ar mitru sūkli, pēc tam noslaukiet sausu.
6. Cepeškrāsns tīrīšanai neizmantojiet abrazīvas vielas vai asus instrumentus.
7. Pirms atkārtotas lietošanas rūpīgi nosusiniet visas sastāvdaļas.

UZMANĪBU! Neiegremdējiet ierīci ūdenī vai citos šķidrumos! Netīriet ierīces iekšpusi ar asām, abrazīvām drānām vai sūklēm, jo tas var sabojāt cepeškrāsns sastāvdaļas!

TEHNISKIE DATI

Tehniskie parametri ir norādīti uz produkta datu plāksnītes.

Jauda: 32 gadi

Tīkla kabeļa garums: 1,1 m



Piederumi: iesms, restīte, paplāte, divi rokturi

Ārējie izmēri: garums 518 mm, platums 390 mm, augstums 329 mm

Iekšējie izmēri: garums 377 mm, platums 323 mm, augstums 270 mm

UZMANĪBU! MPM agd SA patur tiesības veikt tehniskas izmaiņas.

šo rokasgrāmatu ir mašintulkota.

Šaubu gadījumā, lūdzu, skatiet tās versiju angļu valodā.

Pareiza izstrādājuma utilizācija (elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi)



Marķējums uz izstrādājuma norāda, ka pēc tā lietošanas beigām to nedrīkst izmest ar citiem mājstaimniecības atkritumiem. Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi var negatīvi ietekmēt apkārtējo vidi un cilvēku veselību bīstamu vielu, maisījumu un sastāvdaļu potenciāla saturs dēļ. Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu sajaukšana ar citiem atkritumiem vai to neprofesionāla demontāža var izraisīt veselībai un apkārtējai videi bīstamu vielu noplūdi. Nogādājiet nolietoto ierīci elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu savākšanas punktā. Lai saņemtu sīkāku informāciju par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu nogādāšanas vietu, lietotājam ir jāsazinās ar vietējo elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu savākšanas punktu vai vietējo elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu pārstrādes iekārtu.

VEILIGHEIDSTIPS VOOR GEBRUIK

- Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig door.
- Bij het instellen van het apparaat moet een tussenruimte van minimaal 10 cm aan de zijkanten en een opening van 30 cm boven het apparaat worden aangehouden.
- Wees uiterst voorzichtig als er kinderen in de buurt van het apparaat zijn!
- Gebruik het apparaat niet met natte handen. Steek de stekker goed in het stopcontact.
- Dompel het apparaat, het snoer en de stekker niet onder in water of andere vloeistoffen. Haal aan het einde van het gebruik altijd de stekker uit het stopcontact.
- Trek de stekker niet aan het snoer uit het stopcontact. Trek de stekker uit het stopcontact en houd deze bij het stopcontact.
- Gebruik geen beschadigd apparaat, ook niet als het netsnoer of de stekker beschadigd is. In dat geval moet u het apparaat voor reparatie terugbrengen bij een erkend servicepunt.
- Tijdens het gebruik is het oppervlak van het apparaat heet. Wees extra voorzichtig tijdens en na het einde van het gebruik. Gebruik de handgreep aan de deur om de deur te openen en te sluiten.
- Gebruik de juiste handgreep om de bakplaat en het rooster in te steken en eruit te trekken.
- Het gebruik van accessoires die niet door de fabrikant worden aanbevolen, kan schade aan het apparaat, brand of persoonlijk letsel veroorzaken.
- Karton, papier, kaarsen en andere brandbare materialen mogen niet op het apparaat worden geplaatst en met open deur worden gebruikt. Producten gemaakt van plastic, karton

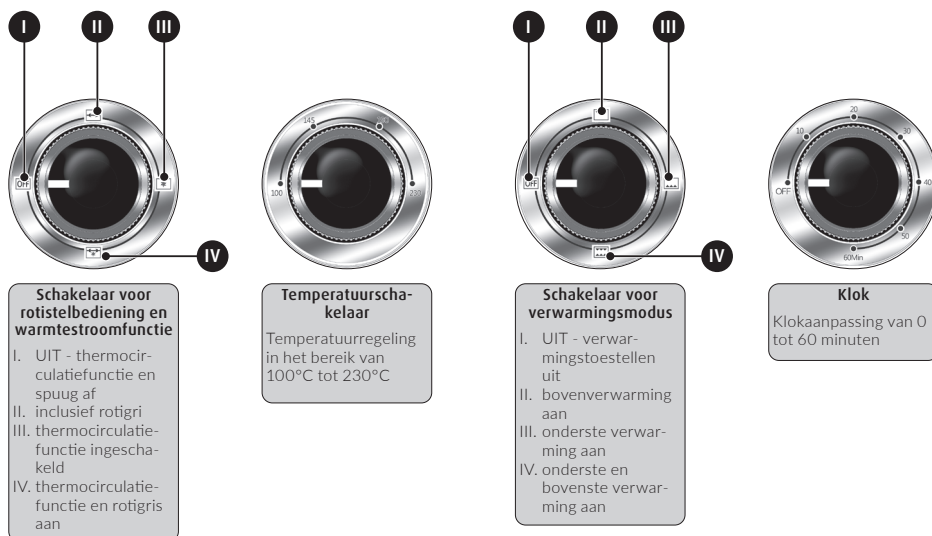
en andere brandbare en smeltbare voorwerpen mogen niet in de oven worden geplaatst.

- Wees extra voorzichtig bij het uittrekken van de bakplaat en het verwijderen van heet vet.
- Plaats geen zware voorwerpen op een open deur.
- Laat het werkende apparaat niet onbeheerd achter.
- Spuit geen water op het glas tijdens of direct na het einde van het gebruik.
- Plaats het apparaat niet in de buurt van een gasbrander, een andere warmtebron of in de buurt van een elektrische ventilator, dit kan de temperatuur van het apparaat beïnvloeden.
- Het apparaat moet worden aangesloten op een stopcontact met een aardpen.
- Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik.
- Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik met externe timers of een apart afstandsbedieningssysteem.
- Het apparaat moet op een oppervlak worden geplaatst dat bestand is tegen hoge temperaturen. Het mag niet worden geplaatst op plastic, vinyl, gelakt hout of andere oppervlakken gemaakt van brandbare stoffen.
- Deze apparatuur mag worden gebruikt door kinderen van ten minste 8 jaar en door personen met beperkte fysieke en mentale capaciteiten en personen met onervarenheid en kennis van de apparatuur, indien toezicht of instructie wordt gegeven over het gebruik van de apparatuur op een veilige manier, zodat de risico's begrijpelijk zijn. Kinderen zonder toezicht mogen de apparatuur niet reinigen en onderhouden.

- Bewaar het apparaat en het bijbehorende snoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact als u het onbeheerd achterlaat en voor montage, demontage of reiniging.
- Het is noodzakelijk om op kinderen te letten, zodat ze niet met apparatuur spelen.
- De temperatuur van beschikbare oppervlakken kan hoger zijn als de apparatuur in bedrijf is.
- Gebruik het apparaat niet in de open lucht.
- Steek de stekker niet met natte handen in het stopcontact.
- Verplaats het apparaat niet tijdens gebruik.
- Hang het netsnoer niet aan scherpe randen en laat het niet in contact komen met hete oppervlakken.
- Laat voor de veiligheid van kinderen geen vrij verkrijgbare delen van de verpakking achter (plastic zakken, dozen, polystyreen, enz.).
- Controleer of de voedingsparameters op het typeplaatje van het apparaat overeenkomen met de parameters van uw netspanning.
- **WAARSCHUWING! Laat kinderen niet met folie spelen. Verstikkingsgevaar!**

-  **AANDACHT! Heet oppervlak!**

BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT



1. Indicatielampje voor de bedrijfsstatus
2. Klok
3. Schakelaar voor verwarmingsmodus
4. Temperatuurschakelaar
5. Schakelaar - warmtecirculatie/roterend spit
6. Bakje en handvat
7. Rooster
8. Glazen deur
9. Glazen deurkruk
10. Rotillers en rotillers
11. Boven- en onderverwarming
12. Verlicht interieur tijdens gebruik van de oven

VOOR HET EERSTE GEBRUIK

Verwijder voor het eerste gebruik alle tassen, stickers, riemen en transportsloten van het apparaat en de bijbehorende apparatuur.

Was alle accessoires met een mild reinigingsmiddel en spoel ze grondig af met koud water. Veeg het apparaat droog en vouw het op.

Verwarm het apparaat ongeveer 15 minuten op de maximale temperatuur. Tijdens de eerste verwarming kan lichte rook uit het apparaat worden gehaald, wat een normaal burn-outverschijnsel is.

GEBRUIK

Voorverwarmen van het apparaat is in principe niet nodig. Opwarmen levert betere resultaten op bij het bakken van delicate gerechten, zoals cakes en slecht en middelmatig gebakken vlees.

De baktijd kan variëren afhankelijk van de ingrediënten van een bepaald voedingsproduct, de temperatuur, het gewicht en de portiegrootte. Pas de tijd aan op basis van de aanbevolen tijd in het recept.

Om oververhitting te voorkomen, regelt de elektrische oven automatisch de temperatuur van de verwarmingselementen. Plaats het apparaat op een glad, stabiel en vlak oppervlak. Voordat u het apparaat inschakelt, moet u ervoor zorgen dat de oven op een hittebestendige ondergrond staat en dat er voldoende ventilatieruimte rond de oven is (ten minste 10 cm afstand aan de zijkanten en 30 cm uit elkaar boven het apparaat).

BEDIENING VAN HET APPARAAT

1. Zet de schaal in de oven op een bakplaat **6** of rooster **7**, sluit de ovendeur.
- Gebruik geen papieren of plastic bakjes.**
2. Stel de **3** werkingsmodus van verwarmingstoestellen in met de schakelaar:
 - onderste verwarming aan
 - bovenverwarming aan
 - onderste en bovenste verwarming aan
 3. Zet de schakelaar aan, de **5** werking van het thermische circuit als u het wilt gebruiken.
 4. Zet de temperatuurschakelaar op de gewenste temperatuur **4**.
 5. Stel de **2** gewenste baktijd in op de timer.
 6. Om te braden op een spit - plaats het roterende spit met de aangebrachte schaal in de oven.
 7. Plaats de bakplaat in de oven en sluit de ovendeur.
 8. Selecteer de baktemperatuur en zet het roterende spit aan met een schakelaar **5**
 - roterende rotillaire werking zonder warmtecirculatie
 - rotillers met warmtecirculatie
 9. Stel de **2** gewenste baktijd in op de timer. Het bereiken van de gewenste baktijd wordt aangegeven met een belletje. Om het apparaat van tevoren uit te schakelen, draait u de klokknop **2** naar de „OFF” -positie

Het wordt aanbevolen om een bakplaat te gebruiken voor voedselproducten van klein formaat en producten waaruit tijdens het bakken waarschijnlijk vet en water weglopen. Als het bakken klaar is, zet u het apparaat uit door de timer in de „OFF” -positie **2** te zetten en de stekker uit het stopcontact te halen.

AANDACHT! Gebruik hulpgrepen of beschermende ovenhandschoenen om het product te verwijderen en brandwonden te voorkomen!

REINIGING EN ONDERHOUD

1. Het apparaat moet na elk gebruik grondig worden gewassen om ophoping van vet en onaangename geurtjes te voorkomen.
2. Trek voordat u begint met schoonmaken de stekker uit het stopcontact en wacht tot het apparaat is afgekoeld.
3. Dompel het apparaat niet onder water en was het niet onder stromend water.
4. U kunt het rooster en de bakplaat op dezelfde manier wassen als ander keukengerei (d.w.z. in water met toevoeging van afwasmiddel).
5. Was het apparaat buiten met een vochtige spons en veeg het daarna droog.
6. Gebruik geen schurende middelen of scherp gereedschap om de oven te reinigen.
7. Droog alle componenten grondig af voordat u het opnieuw gebruikt.

AANDACHT! Dompel het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen! Veeg de binnenkant van het apparaat niet schoon met scherpe, schurende doeken of sponzen, want op deze manier kunt u de elementen van de oven vernietigen!

TECHNISCHE GEGEVENS

Technische parameters worden vermeld op het typeplaatje van het product.

Capaciteit: 32 liter

Lengte van de netwerkkabel: 1,1 m



Accessoires: spit, rooster, bakje, twee handgrepen

Buitenafmetingen: lengte 518 mm, breedte 390 mm, hoogte 329 mm

Binnenafmetingen: lengte 377 mm, breedte 323 mm, hoogte 270 mm

LET op! MPM Agd S.A. behoudt zich de mogelijkheid voor om technische wijzigingen aan te brengen.

Deze handleiding is machinaal vertaald.

Raadpleeg in geval van twijfel de Engelstalige versie.

Correcte verwijdering van dit product (elektrische en elektronische afvalapparatuur)



De markering op het product geeft aan dat het product aan het einde van zijn levensduur niet samen met ander huishoudelijk afval mag worden weggegooid. Afdankte apparatuur kan een nadelig effect hebben op het milieu en de menselijke gezondheid vanwege het mogelijke gehalte aan gevaarlijke stoffen, mengsels en componenten. Het mengen van elektronisch afval met ander afval of het onprofessioneel demonteren daarvan kan leiden tot het vrijkomen van stoffen die schadelijk zijn voor de gezondheid en het milieu. Een afgedankt apparaat moet worden ingeleverd bij een inzamelpunt voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur. Om gedetailleerde informatie te verkrijgen over de plaats van het inleveren van elektrisch en elektronisch afval, dient de gebruiker contact op te nemen met het gemeentelijk inzamelpunt voor afval of de verwerkingspunt voor afgedankte apparatuur.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA

- Przed użyciem przeczytaj dokładnie instrukcję obsługi.
- Ustawiając urządzenie niezbędne jest zachowanie co najmniej 10 cm odstępu po bokach i 30 cm odstępu nad urządzeniem.
- Zachowaj szczególną ostrożność, gdy w pobliżu urządzenia znajdują się dzieci!
- Nie obsługiwać urządzenia mokrymi rękami. Wtyczkę dokładnie umieścić w gniazdku.
- Nie wolno zanurzać urządzenia, przewodu i wtyczki w wodzie oraz w innych płynach. Po zakończeniu użytkowania zawsze wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- Nie wyszarpywać wtyczki z gniazdka za przewód. Wyciągać wtyczkę z gniazdka trzymając ją za nasadę.
- Nie wolno używać uszkodzonego urządzenia również wtedy, gdy uszkodzony jest przewód sieciowy lub wtyczka. W takim przypadku należy oddać urządzenie do naprawy w autoryzowanym punkcie serwisowym.
- W trakcie użytkowania powierzchnia urządzenia jest gorąca. Zachować szczególną ostrożność w trakcie i po zakończeniu użytkowania. Do otwierania i zamykania drzwiczek używać uchwytu przy drzwiczkach.
- Do wkładania i wyciągania tacy oraz rusztu używać odpowiedniego uchwytu.
- Użycie akcesoriów niepolecanych przez producenta może spowodować uszkodzenia urządzenia, pożar lub obrażenia ciała.
- Na urządzeniu nie wolno kłaść tektury, papieru, świec i innych materiałów łatwopalnych oraz używać go z otwartymi

drzwiczkami. Nie wolno umieszczać w piekarniku wyrobów z plastików, tektury i innych przedmiotów łatwopalnych oraz topliwych.

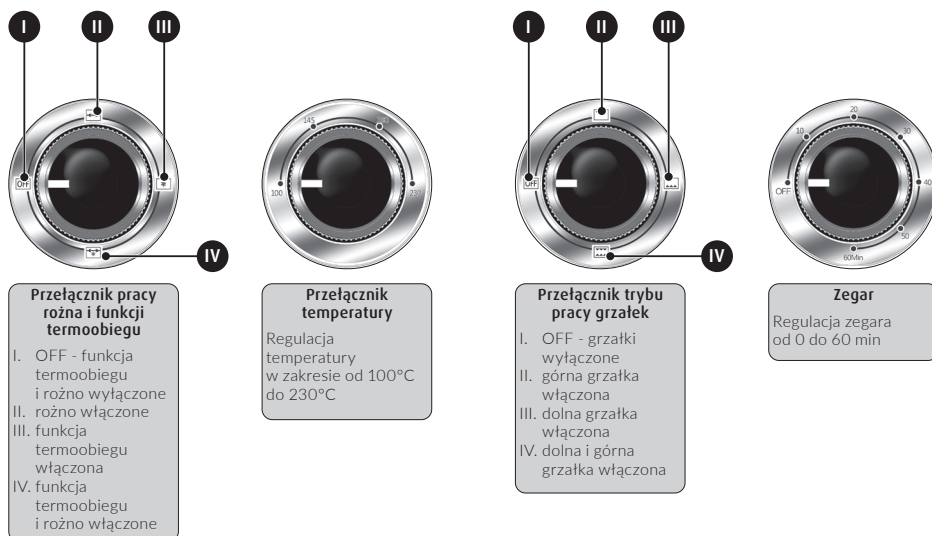
- ▶ Zachować szczególną ostrożność podczas wyciągania tacy i usuwania gorącego tłuszczu.
- ▶ Nie umieszczać ciężkich przedmiotów na otwartych drzwiach.
- ▶ Nie pozostawiać pracującego urządzenia bez nadzoru.
- ▶ Nie pryskać wodą na szybę w trakcie lub zaraz po zakończeniu użytkowania.
- ▶ Nie umieszczać urządzenia w pobliżu palnika gazowego, innego źródła ciepła lub w bezpośredniej bliskości wentylatora elektrycznego, które mogą mieć wpływ na temperaturę urządzenia.
- ▶ Urządzenie należy podłączyć do gniazdka sieciowego z bolcem uziemiającym.
- ▶ Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego.
- ▶ Urządzenie nie jest przeznaczone do pracy z użyciem zewnętrznych wyłączników czasowych lub oddzielnego układu zdalnej regulacji.
- ▶ Urządzenie należy stawiać na powierzchni odpornej na wysokie temperatury. Nie wolno stawiać na powierzchniach plastycznych, winylowych, lakierowanym drewnie lub innych wytworzonych z łatwopalnych substancji.
- ▶ Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny

sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.

- Przechowuj urządzenie i jego przewód w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8 lat.
- Odłączaj urządzenie od zasilania, jeśli pozostawiasz je bez nadzoru oraz przed montażem, demontażem lub czyszczeniem.
- Należy zwracać uwagę na dzieci, aby nie bawiły się sprzętem.
- Temperatura dostępnych powierzchni może być wyższa, gdy sprzęt pracuje.
- Nie korzystaj z urządzenia na wolnym powietrzu.
- Nie podłączaj wtyczki do gniazdka sieci mokrymi rękami.
- Nie przenoś urządzenia podczas pracy.
- Nie wieszaj przewodu zasilającego na ostrych krawędziach i nie pozwól, aby stykał się z gorącymi powierzchniami.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).
- Sprawdź czy parametry zasilania umieszczone na tabliczce znamionowej urządzenia odpowiadają parametrom Twojej sieci zasilającej.
- **OSTRZEŻENIE! Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. Niebezpieczeństwo uduszenia!**

-  **UWAGA! Gorąca powierzchnia!**

OPIS URZĄDZENIA



1. Lampka kontrolna stanu pracy
2. Zegar
3. Przełącznik trybu pracy grzałek
4. Przełącznik temperatury
5. Przełącznik – praca termoobiegu/obracające się rożno
6. Tacka i uchwyt
7. Ruszt
8. Drzwiczki szklane
9. Rączka drzwiczek szklanych
10. Rożen i uchwyt rożna
11. Grzałka górna i dolna
12. Podświetlane wnętrze podczas pracy piekarnika

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

Przed pierwszym użyciem usuń z urządzenia i jego wyposażenia wszelkie torebki, nalepki, taśmy oraz blokady transportowe.

Umyj wszystkie akcesoria łagodnym detergentem i dokładnie spłucz zimną wodą. Wytrzyj do sucha i złoż urządzenie.

Rozgrzej urządzenie do maksymalnej temperatury na około 15 minut. Podczas pierwszego nagrzewania z urządzenia może się wydobywać lekki dym będący normalnym zjawiskiem wypalania się.

UŻYTKOWANIE

Zasadniczo wstępne rozgrzanie urządzenia nie jest konieczne. Rozgrzanie przyniesie lepsze rezultaty w przypadku pieczenia delikatnych potraw, jak ciasta oraz słabo i średnio wysmażone mięsa.

Czas pieczenia może się zmieniać w zależności od składników danego produktu żywnościowego, temperatury, masy i wielkości porcji. Prosimy wyregulować czas w oparciu o czas zalecany w recepturze.

Aby uniknąć przegrzania, piekarnik elektryczny będzie automatycznie regulował temperaturę elementów grzejnych. Ustaw urządzenie na gładkiej, stabilnej i płaskiej powierzchni. Przed włączeniem urządzenia upewnij się, że piekarnik stoi na odpornym na wysoką temperaturę podłożu oraz czy wokół piekarnika zachowana jest wystarczająca przestrzeń wentylacyjna (co najmniej 10 cm odstępu po bokach i 30 cm odstępu nad urządzeniem).

OBSŁUGA URZĄDZENIA

1. Umieść potrawę w piekarniku na tacy **6** lub ruszcie **7**, zamknij drzwiczki piekarnika.
Nie używać żadnych pojemników papierowych ani plastikowych.
2. Ustaw przełącznikiem **3** tryb pracy grzałek:
 - dolna grzałka włączona
 - górna grzałka włączona
 - dolna i górna grzałka włączona
3. Włącz przełącznikiem **5** pracę termoobiegu, jeśli chcesz go użyć.
4. Ustaw przełącznikiem temperatury **4** pożądaną temperaturę.
5. Ustaw na zegarze **2** pożądaný czas pieczenia.
6. W przypadku pieczenia na rożnie – rożno obrotowe z nałożoną potrawą zamontuj w piekarniku.
7. Umieść tackę wewnątrz piekarnika i zamknij drzwiczki piekarnika.
8. Wybierz temperaturę pieczenia i włącz rożno obrotowe przełącznikiem **5**
 - praca obrotowa rożna bez termoobiegu
 - praca obrotowa rożna z termoobiegiem
9. Ustaw na zegarze **2** pożądaný czas pieczenia. Osiągnięcie żądanego czasu pieczenia sygnalizowane jest dzwonkiem. Aby wcześniej wyłączyć urządzenie należy pokrętkę zegara **2** przekręcić do pozycji „OFF”

Zaleca się używać tacy do pieczenia w przypadku produktów żywnościowych o małych rozmiarach oraz takich, z których w czasie pieczenia będzie prawdopodobnie spływać tłuszcz i woda.

Po zakończeniu pieczenia wyłącz urządzenie przestawiając zegar **2** do pozycji „OFF” i wyjmij wtyczkę z gniazdka elektrycznego.

UWAGA! Do wyjęcia produktu i uniknięcia jakichkolwiek oparzeń używaj uchwyty do akcesoriów lub ochronnych rękawic kuchennych!

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

1. Urządzenie należy dokładnie umyć po każdym użyciu, aby zapobiec gromadzeniu się tłuszczu i nieprzyjemnych zapachów.
2. Przed rozpoczęciem czyszczenia wyciągnij wtyczkę z gniazdka i odczekaj aż urządzenie ostygnie.
3. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie, nie myj pod bieżącą wodą.
4. Ruszt i tacę możesz umyć podobnie, jak inne naczynia kuchenne (tn. w wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń).
5. Przemyj urządzenie na zewnątrz wilgotną gąbką, następnie przetrzyj do sucha.
6. Nie używaj substancji ściernych ani ostrych narzędzi do czyszczenia piekarnika.
7. Przed ponownym użyciem dokładnie wysusz wszystkie elementy.

UWAGA! Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie lub innych płynach! Nie wycierać wnętrza urządzenia ostrymi, ścierającymi szmatkami lub gąbkami, ponieważ można w ten sposób zniszczyć elementy piekarnika!

DANE TECHNICZNE

Parametry techniczne podane są na tabliczce znamionowej produktu.

Pojemność: 32l

Długość przewodu sieciowego: 1,1 m



Akcesoria: rożen, ruszt, tacka, dwa uchwyty

Wymiary zewnętrzne: długość 518 mm, szerokość 390 mm, wysokość 329 mm

Wymiary wewnętrzne: długość 377 mm, szerokość 323 mm, wysokość 270 mm

UWAGA! Firma MPM agd S.A. zastrzega sobie możliwość zmian technicznych.

AKCESORIA
I CZĘŚCI ZAMIENNE KUPISZ NA
mpmstrefa.pl



**KULINARNYCH
INSPIRACJI**
SZUKAJ NA
PYSZNIEGOTUJ.PL



Prawidłowe usuwanie produktu (zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny)



Oznaczenie umieszczone na produkcie wskazuje, że produktu po upływie okresu użytkowania nie należy wyrzucać z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Mieszanie elektroodpadów z innymi odpadami lub ich nieprofesjonalny demontaż może prowadzić do uwolnienia substancji szkodliwych dla zdrowia i środowiska. Zużyte urządzenie należy dostarczyć do punktu odbioru zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. W celu uzyskania szczegółowych informacji na temat miejsca oddawania odpadów elektrycznych i elektronicznych użytkownik powinien skontaktować się z gminnym punktem zbierania zużytego sprzętu lub zakładem przetwarzania zużytego sprzętu.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU UTILIZARE

- Înainte de utilizare, citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare.
- La setarea dispozitivului, este necesar să se mențină o distanță de cel puțin 10 cm pe laturi și un spațiu de 30 cm deasupra dispozitivului.
- Fiți extrem de atenți atunci când există copii lângă dispozitiv!
- Nu utilizați dispozitivul cu mâinile ude. Așezați bine ștecherul în priză.
- Nu scufundați aparatul, cablul și nu conectați apă sau alte lichide. La sfârșitul utilizării, scoateți întotdeauna ștecherul de la priza de alimentare.
- Nu rupeți ștecherul de la priză de cablu. Trageți ștecherul din priză, ținându-l de priză.
- Nu utilizați un dispozitiv deteriorat chiar dacă cablul de alimentare sau ștecherul sunt deteriorate. În acest caz, trebuie să returnați dispozitivul pentru reparații la un punct de service autorizat.
- În procesul de utilizare, suprafața dispozitivului este fierbinte. Aveți grijă deosebită în timpul și după terminarea utilizării. Utilizați mânerul de la ușă pentru a deschide și închide ușa.
- Utilizați mânerul corespunzător pentru a introduce și scoate tava și grătarul.
- Utilizarea accesoriilor care nu sunt recomandate de producător poate provoca deteriorarea dispozitivului, incendiu sau vătămări corporale.
- Carton, hârtie, lumânări și alte materiale inflamabile nu trebuie să fie plasate pe dispozitiv și să-l utilizați cu ușa deschisă.

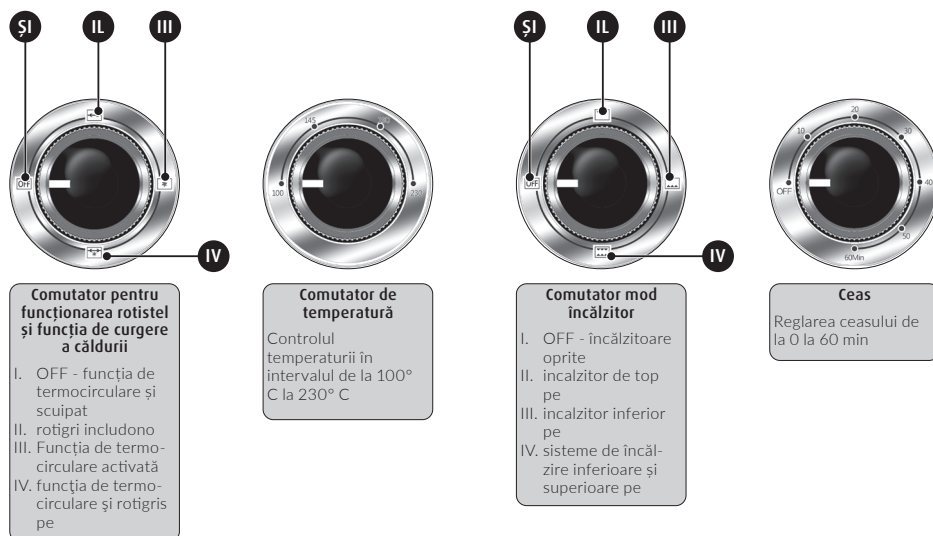
Produsele din plastic, carton și alte obiecte inflamabile și fuzibile nu trebuie introduse în cuptor.

- ▶ Aveți grijă deosebită când scoateți tava și îndepărtați grăsimea fierbinte.
- ▶ Nu așezați obiecte grele pe o ușă deschisă.
- ▶ Nu lăsați dispozitivul de lucru nesupravegheat.
- ▶ Nu pulverizați apă pe sticlă în timpul sau imediat după terminarea utilizării.
- ▶ Nu așezați aparatul lângă un arzător cu gaz, altă sursă de căldură sau în imediata apropiere a unui ventilator electric, care poate afecta temperatura dispozitivului.
- ▶ Dispozitivul trebuie conectat la o priză cu un știft de împământare.
- ▶ Dispozitivul este destinat numai uzului casnic.
- ▶ Dispozitivul nu este destinat funcționării cu cronometre externe sau cu un sistem separat de telecomandă.
- ▶ Dispozitivul trebuie așezat pe o suprafață rezistentă la temperaturi ridicate. Nu trebuie așezat pe plastic, vinil, lemn lăcuit sau alte suprafețe realizate din substanțe inflamabile.
- ▶ Acest echipament poate fi utilizat de copii cu vârsta de cel puțin 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, mentale reduse și persoane cu lipsă de experiență și cunoștințe despre echipament, dacă se asigură supravegherea sau instruirea cu privire la utilizarea echipamentului într-un mod sigur, astfel încât riscurile implicate să fie ușor de înțeles. Copiii fără supraveghere nu trebuie să efectueze curățarea și întreținerea echipamentelor.
- ▶ Depozitați dispozitivul și cablul acestuia într-un loc la îndemâna copiilor sub 8 ani.

- ▶ Deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare dacă îl lăsați nesupravegheat și înainte de asamblare, demontare sau curățare.
- ▶ Este necesar să se acorde atenție copiilor, astfel încât să nu se joace cu echipamentul.
- ▶ Temperatura suprafețelor disponibile poate fi mai mare atunci când echipamentul funcționează.
- ▶ Nu utilizați dispozitivul în aer liber.
- ▶ Nu conectați ștecherul la priza de alimentare cu mâinile ude.
- ▶ Nu mișcați dispozitivul în timpul funcționării.
- ▶ Nu atârnați cablul de alimentare pe margini ascuțite și nu lăsați-l să intre în contact cu suprafețele fierbinți.
- ▶ Pentru siguranța copiilor, vă rugăm să nu lăsați părțile disponibile liber ale ambalajului (pungi de plastic, cutii de carton, spumă de polistiren etc.).
- ▶ Verificați dacă parametri de alimentare de pe plăcuța de identificare a dispozitivului corespund parametrilor rețelei dvs.
- ▶ **AVERTIZARE! Nu permiteți copiilor să se joace cu folie. Pericol de sufocare!**

- ▶  **ATENȚIE! Suprafață fierbinte!**

DESCRIEREA DISPOZITIVULUI



- Indicator luminos de stare de funcționare
- Ceas
- Comutator mod încălzitor
- Comutator de temperatură
- Comutator - circulație căldură/scurat rotativ
- Tavă și mâner
- Grătar
- Ușă de sticlă
- Mânerul ușii din sticlă
- Rotilare și rotile
- Încălzitor de sus și de jos
- Iluminat interior în timpul funcționării cuptorului

ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

Înainte de prima utilizare, scoateți orice punși, autocolante, curele și încuietori de transport de pe dispozitiv și echipamentul acestuia.

Spălați toate accesoriile cu un detergent ușor și clătiți bine cu apă rece. Ștergeți uscat și pliați aparatul.

Preîncălziți dispozitivul la temperatura maximă timp de aproximativ 15 minute. În timpul primei încălziri, fumul ușor poate fi extras din dispozitiv, ceea ce reprezintă un fenomen normal de ardere.

UTILIZARE

În principiu, încălzirea preliminară a dispozitivului nu este necesară. Încălzirea va aduce rezultate mai bune atunci când coaceți mâncăruri delicate, cum ar fi prăjiturile și carnea slabă și medie prăjită.

Timpul de coacere poate varia în funcție de ingredientele unui anumit produs alimentar, temperatura, greutatea și dimensiunea porțiunii. Vă rugăm să ajustați timpul în funcție de timpul recomandat în rețetă.

Pentru a evita supraîncălzirea, cuptorul electric va regla automat temperatura elementelor de încălzire. Setează dispozitivul pe o suprafață netedă, stabilă și plană.

Înainte de a porni aparatul, asigurați-vă că cuptorul se află pe un substrat rezistent la căldură și că în jurul cuptorului se menține suficient spațiu de ventilație (cel puțin 10 cm distanță pe laturi și 30 cm distanță deasupra unității).

FUNCȚIONAREA DISPOZITIVULUI

1. Așezați vasul în cuptor pe o tavă **6** sau un suport de sârmă **7**, închideți ușa cuptorului.

Nu folosiți recipiente din hârtie sau plastic.

2. Setează **3** modul de funcționare a încălzitoarelor cu comutatorul:

- încălzitor inferior pe
- încălzitor de top pe
- sisteme de încălzire inferioare și superioare pe

3. Porniți comutatorul **5** funcționarea circuitului termic dacă doriți să-l utilizați.

4. Setează comutatorul de temperatură la temperatura dorită **4**.

5. Setează pe cronometru timpul de coacere **2** dorit.

6. Pentru prăjire pe o scuiță - instalați scuiatul rotativ cu vasul aplicat în cuptor.

7. Așezați tava în interiorul cuptorului și închideți ușa cuptorului.

8. Selectați temperatura de coacere și porniți scuiatul rotativ cu un comutator **5**

- funcționare rotativă fără circulație a căldurii
- rotilere rotative cu circulație de căldură

9. Setează pe cronometru timpul de coacere **2** dorit. Realizarea timpului de coacere dorit este indicată de un clopot. Pentru a opri dispozitivul în prealabil, rotiți butonul **2** ceasului în poziția „OFF”

Se recomandă utilizarea unei tăvi de copt pentru produsele alimentare de dimensiuni mici și cele din care este posibil ca grăsimile și apa să se scurgă în timpul coacerii.

Când coacerea este terminată, opriți dispozitivul comutând **2** cronometrul în poziția „OFF” și scoateți ștecherul de la priza electrică.

ATENȚIE! Folosiți mânere pentru accesorii sau mănuși de protecție pentru cuptor pentru a îndepărta produsul și pentru a evita arsurile!

CURATENIE SI INTRETINERE

1. Dispozitivul trebuie spălat bine după fiecare utilizare pentru a preveni acumularea de grăsimi și mirosuri neplăcute.

2. Înainte de a începe curățarea, scoateți ștecherul din priză și așteptați ca dispozitivul să se răcească.

3. Nu scufundați dispozitivul în apă, nu spălați sub apă curgătoare.

4. Puteți spăla grătarul și tava în mod similar cu alte ustensile de bucătărie (adică în apă cu adăugarea de lichid de spălat vase).

5. Spălați aparatul în exterior cu un burete umed, apoi ștergeți-l.

6. Nu utilizați substanțe abrazive sau unelte ascuțite pentru a curăța cuptorul.

7. Înainte de a folosi din nou, uscați bine toate componentele.

ATENȚIE! Nu scufundați dispozitivul în apă sau alte lichide! Nu ștergeți interiorul dispozitivului cu cârpe sau bureți ascuțiți, abrazivi, deoarece puteți distruge elementele cuptorului în acest fel!

DATE TEHNICE

Parametrii tehnici sunt indicați pe plăcuța de identificare a produsului.

Capacitate: 32 l

Lungimea cablului de rețea: 1,1 m



Accesorii: scui pat, grătar, tavă, două mânere

Dimensiuni exterioare: lungime 518 mm, lățime 390 mm, înălțime 329 mm

Dimensiuni interioare: lungime 377 mm, lățime 323 mm, înălțime 270 mm

ATENȚIE! MPM agd S.A. își rezerva dreptul de a efectua modificări tehnice.

Această instrucțiune a fost tradusă automat.

Dacă aveți îndoieli, vă rugăm să citiți versiunea în limba engleză.

Eliminarea corectă a produsului (deșeuri de echipamente electrice și electronice)



Marcajul de pe produs indică faptul că produsul nu trebuie aruncat împreună cu alte deșeuri menajere la sfârșitul duratei sale de viață. Echipamentele uzate pot avea un efect dăunător asupra mediului și sănătății umane datorită conținutului potențial de substanțe, amestecuri și componente periculoase. Amestecarea deșeurilor electronice cu alte deșeuri sau dezasamblarea lor neprofesională poate duce la eliberarea de substanțe dăunătoare sănătății și mediului. Dispozitivul folosit trebuie livrat la punctul de colectare a deșeurilor de echipamente electrice și electronice. Pentru a obține informații detaliate despre locul de eliminare a deșeurilor electrice și electronice, utilizatorul trebuie să contacteze punctul municipal de colectare a deșeurilor echipamentelor sau instalația de prelucrare a deșeurilor echipamentelor.

УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- Перед использованием внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации
- Устанавливая прибор, необходимо соблюдать дистанцию не менее 10 см по бокам и 30 см над прибором
- Соблюдай особенную осторожность, когда возле прибора находятся дети!
- Не пользоваться прибором с мокрыми руками Штепсель плотно установить в розетке
- Запрещено погружать приборы, кабели и штепсели в воде либо в других жидкостях. После окончания использования надо всегда вытягивать штепсель с сетевой розетки
- Не выдергивать штепсели с розетки за кабель. Вытягивать штепсель с розетки, удерживая ее за основание.
- Запрещается использовать поврежденный прибор также тогда, когда поврежден сетевой кабель или штепсель. В этом случае необходимо отдать прибор в ремонт в авторизованный сервисный пункт.
- Во время пользования поверхность прибора является горячей. Соблюдать особенную осторожность во время и после окончания пользования. Открывать и закрывать дверки с помощью ручки на дверках.
- При вложении и вытягивании поддона либо решетки использовать соответствующую ручку.

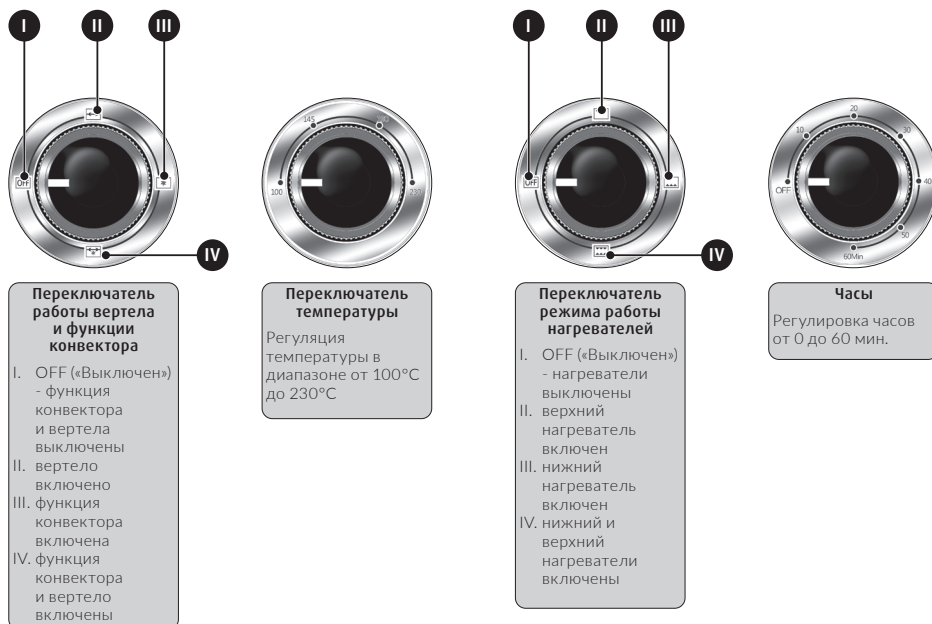
- Д Использование не рекомендуемых изготовителем аксессуаров, может причинить повреждения оборудования, пожар либо травмирование тела.
- Д Запрещается ставить на прибор картон, бумагу, свечку и другие легковоспламеняющиеся материалы, а также использовать его с открытыми дверками. Запрещается помещать в печь изделия с пластика, картона и других легковоспламеняющихся и плавких предметов.
- Д Соблюдать особенную осторожность во время вытягивания подноса и удаления горячего жира.
- Д Не помещать тяжелые предметы на открытых дверках.
- Д Не оставлять работающее оборудование без присмотра.
- Д Не брызгать водой на стекло во время либо после завершения эксплуатации.
- Д Не помещать прибор вблизи газовой горелки, другого источника тепла либо в непосредственной близости от электрического вентилятора, который может иметь влияние на температуру прибора.
- Д Прибор необходимо подключить до сетевой розетки с штырем заземления.
- Д Прибор предназначено исключительно для домашнего пользования.
- Д Прибор не предназначен для работы с использованием внешних временных выключателей либо отдельной установки дистанционного регулирования.
- Д Прибор необходимо ставить на поверхность, устойчивую к высоким температурам. Запрещено ставить на пластиковые,

виниловые, лакированные деревянные поверхности либо другие, сделанные с легковоспламеняющихся материалов.

- Лица с ограниченными физическими или интеллектуальными возможностями, а также лица с недостаточным опытом и знаниями могут пользоваться этим прибором только под присмотром или после получения инструкций по безопасному использованию прибора и при условии понимания потенциальных опасностей.
- Не позволяйте детям играть с прибором (в том числе с аксессуарами).
- Данный прибор не предназначен для детей. Храните прибор и шнур (а также аксессуары к прибору) в недоступном для детей месте.
- Необходимо обращать внимание на детей, чтобы они не игрались оборудованием.
- Температура доступных поверхностей может быть выше, когда оборудование работает.
- Не используйте прибор на открытом воздухе.
- Не подключайте штепсели до сетевой розетки мокрыми руками.
- Не переносите приборы во время их работы.
- Не вешайте кабель питания на острых краях и не допускайте, чтобы он пересекался с горячими поверхностями.
- Для безопасности детей, пожалуйста, не оставляйте свободно доступные части упаковки (пластиковые мешки, картонные коробки, полистирол и т.д.).
- **ОСТОРОЖНО! Не разрешайте детям играть с пленкой. Опасность удушья!**

ВНИМАНИЕ! Горячая поверхность!

ОПИСАНИЕ ПРИБОРА



1. Контрольная лампа состояния работы
2. Часы
3. Переключатель режима работы нагревателя
4. Переключатель температуры
5. Переключатель - работа конвектора/вращающегося вертела
6. Поддон и ручка
7. Решетка
8. Стеклопакетные дверки
9. Ручка стеклопакетных дверок
10. Вертелo и ручка вертела
11. Верхний и нижний нагреватель
12. Внутреннее подсвечивание во время работы печи

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ПОЛЬЗОВАНИЕМ

Вымой все аксессуары мягким детергентом и тщательно прополоскай холодной водой. Вытри насухо и сложи прибор.

Разогрей прибор до максимальной температуры примерно на 15 минут. Во время первого нагревания с прибора может пойти небольшой дым, который является нормальным явлением выгорания.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

В принципе, предварительное разогревание не является необходимым. Разогревание дает лучшие результаты в случае выпечки деликатных блюд, таких как пироги, а также слабо и средне прожаренное мясо.

Время выпечки может меняться в зависимости от составных элементов данного пищевого продукта, температуры, массы и размеров порции. Просьба настроить время на основании времени, рекомендуемого в рецепте.

Во избежание перегрева электрическая печь будет автоматически регулировать температуру нагревательных элементов. Поставь прибор на гладкую, стабильную и плоскую поверхность.

Перед включением прибора убедись, что духовка стоит на устойчивой к высокой температуре подкладке, а также выделено ли достаточное вентиляционное пространство (не менее 10 см дистанции по сторонам и 30 см дистанции над прибором).

ЭКСПЛУАТАЦИЯ ПРИБОРА:

1. Помести блюдо в духовке на поддоне **6** или решетке **7**, закрой дверки печи.

Не использовать бумажные либо пластиковые емкости.

2. Установи переключателем **3** режим работы нагревателей:

- нижний нагреватель включен
- верхний нагреватель включен
- верхний и нижний нагреватель включен

3. Включи переключателем **5** конвектор, если хочешь его использовать.

4. Установи переключателем температуры **4** желаемую температуру.

5. Установи на часах **2** желаемое время выпечки.

6. В случае выпечки на вертеле - вращающееся вертелo с наложенным блюдом установи в печи.

7. Помести поддон внутри печи и закрой дверки печи.

8. Выбери температуру выпечки и включи вращающееся вертелo переключателем **5**

- работа вращения вертела без конвектора.
- работа вращения вертела с конвектором.

9. Установи на часах **2** желаемое время выпечки. О достижении желаемого времени выпечки сигнализирует звонок. Чтобы раньше выключить прибор, необходимо переключить регулятор времени **2** в позицию «Выключен» (OFF).

Рекомендуется использовать поддон для выпечки в случае пищевых продуктов маленьких размеров, а также таких, с которых во время выпечки будет, скорее всего, вытекать жир и вода.

После завершения выпечки выключи прибор, переключив часы **2** в позицию «OFF» и вытяти штепсель с электрической розетки.

ВНИМАНИЕ! Чтобы вынуть продукт и избежать каких-либо ожогов используй ручки для аксессуаров либо защитные кухонные рукавицы!

ОЧИСТКА И КОНСЕРВАЦИЯ

1. Прибор нужно тщательно вымывать перед каждым использованием, чтобы предотвратить накопление жира и неприятных запахов.
2. Перед началом очистки вытяти штепсель с розетки и подожди, пока прибор остынет.
3. Не погружать приборы в воду, не мыть под текущей водой.
4. Решетку и поддон можно мыть так же, как другие кухонные приборы (то есть в воде с добавлением средства для мытья посуды).
5. Промой прибор изнутри влажной губкой, а потом протри на сухо.
6. Не использовать стирающиеся материалы и острые инструменты для очистки печи.
7. Перед повторным использованием тщательно высушить все элементы.

ВНИМАНИЕ! Нельзя погружать приборы в воду либо в другие жидкости! Не вытирать внутри прибора острыми, стирающимися тряпками или губками, так как можно таким образом уничтожить элементы печи!

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ:

Технические параметры отображены на шильде продукта.

Емкость: 32 л

Длина сетевого кабеля: 1,1 м



Аксессуары: вертел, решетка, поддон, две ручки.

Внешние размеры: 518 мм, ширина 390 мм, высота 329 мм

Внутренние размеры: длина 518 мм, ширина 390 мм, высота 329 мм

ВНИМАНИЕ! Фирма МПМ АГД (Акционерное общество) оставляет за собой возможность технических изменений

Правильная утилизация продукта (изношенное электрическое и электронное оборудование)



Маркировка на продукте указывает на то, что продукт не следует выбрасывать вместе с другими бытовыми отходами по окончании срока службы. Изношенное оборудование может оказывать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за потенциального содержания опасных веществ, смесей и компонентов. Смешивание отходов в виде изношенного электронного и электрического оборудования с другими отходами или их непрофессиональная разборка может привести к выбросу веществ, вредных для здоровья и окружающей среды. Изношенное устройство необходимо сдать на пункт сбора отработанного электрического и электронного оборудования. Чтобы получить подробную информацию о месте сдачи электрических и электронных отходов, пользователь должен обратиться в местный пункт сбора оборудования для утилизации или на завод по переработке изношенного оборудования.

BEZPEČNOSTNÉ INŠTRUKCIE

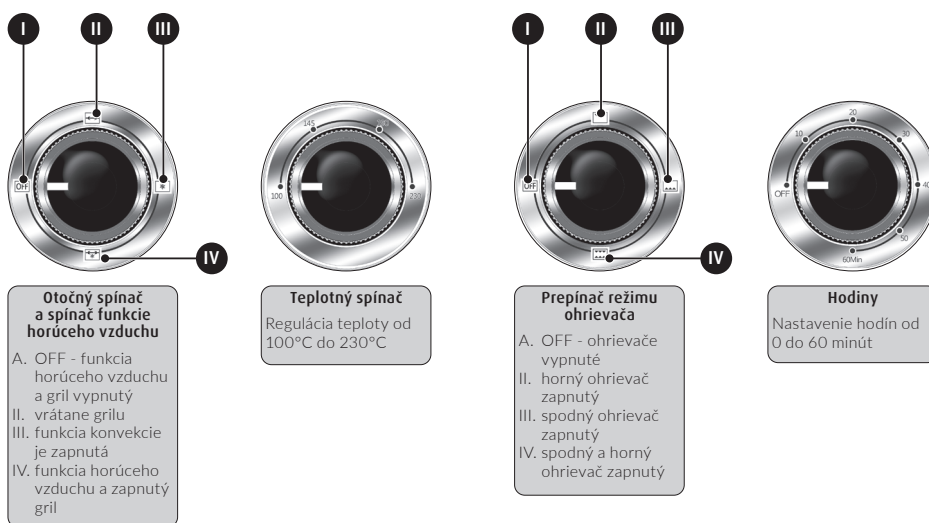
- Pred použitím si pozorne prečítajte návod na použitie.
- Pri umiestňovaní zariadenia je potrebné dodržať vzdialenosť minimálne 10 cm po stranách a 30 cm nad zariadením.
- Budte obzvlášť opatrní, keď sú v blízkosti zariadenia deti!
- Neobsluhujte prístroj mokrými rukami. Zástrčku pevne zasunúť do zásuvky.
- Neponárajte spotrebič, kábel a zástrčku do vody alebo iných tekutín. Po použití vždy vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- Nevyťahujte zástrčku zo zásuvky za kábel. Vytiahnite zástrčku zo zásuvky tak, že ju budete držať za uzáver.
- Poškodené zariadenie nepoužívajte, aj keď je poškodený sieťový kábel alebo zástrčka. V takom prípade nechajte zariadenie opraviť v autorizovanom servise.
- Povrch zariadenia je počas používania horúci. Budte obzvlášť opatrní počas a po použití. Na otvorenie a zatvorenie dverí použite kľučku dverí.
- Na vloženie a vybratie podnosu a stojana použite vhodnú rukoväť.
- Používanie príslušenstva, ktoré neodporúča výrobca, môže spôsobiť poškodenie zariadenia, požiar alebo zranenie osôb.
- Na spotrebič sa nesmie klásť lepenka, papier, sviečky a iné horľavé materiály a nesmie sa používať s otvorenými dvierkami. Do rúry nevkladajte plastové výrobky, kartón a iné horľavé alebo tavné predmety.
- Pri vyberaní podnosu a odstraňovaní horúceho tuku budte mimoriadne opatrní.
- Na otvorené dvierka nekladte ťažké predmety.
- Nenechávajte prístroj v prevádzke bez dozoru.

- Nestriekajte vodu na sklo počas alebo bezprostredne po použití.
- Neumiestňujte zariadenie do blízkosti plynového horáka, iného zdroja tepla alebo do bezprostrednej blízkosti elektrického ventilátora, ktorý môže ovplyvniť teplotu zariadenia.
- Zariadenie musí byť pripojené k sieťovej zásuvke s uzemňovacím kolíkom.
- Zariadenie je určené len na domáce použitie.
- Spotrebič nie je určený na prevádzku s externými časovačmi alebo samostatným systémom diaľkového ovládania.
- Zariadenie musí byť umiestnené na povrchu odolnom voči vysokým teplotám. Neumiestňujte na plast, vinyl, lakované drevo alebo iné povrchy vyrobené z horľavých látok.
- Toto zariadenie môžu používať deti vo veku najmenej 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými a duševnými schopnosťami a osoby bez skúseností a znalostí s vybavením, ak je zabezpečený dozor alebo inštruktáž o tom, ako zariadenie bezpečne používať, aby súvisiace riziká boli pochopiteľné. Čistenie a údržbu zariadenia by nemali vykonávať deti bez dozoru.
- Zariadenie a jeho kábel uchovávajte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.
- Odpojte spotrebič od napájania, keď ho nechávate bez dozoru a pred montážou, demontážou alebo čistením.
- Deti by mali byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že sa so zariadením nebudú hrať.
- Teplota prístupných povrchov môže byť vyššia, keď je zariadenie v prevádzke.
- Zariadenie nepoužívajte vonku.

- Nezapájajte zástrčku do sieťovej zásuvky mokрыmi rukami.
- Počas prevádzky zariadením nehýbte.
- Napájací kábel nevešajte cez ostré hrany a nedovoľte, aby sa dostal do kontaktu s horúcimi povrchmi.
- Kvôli bezpečnosti detí nenechávajte žiadne časti obalu (igelitové vrecká, kartónové krabice, polystyrén a pod.) voľne prístupné.
- Skontrolujte, či parametre napájania na typovom štítku zariadenia zodpovedajú parametrom vašej napájacej siete.
- **POZOR! Nedovoľte deťom hrať sa s fóliou. Nebezpečenstvo udusení!**

-  **POZOR! Horúci povrch!**

POPIS ZARIADENIA



1. Kontrolka prevádzkového stavu
2. Hodiny
3. Prepínač režimu ohrievača
4. Teplotný spínač
5. Spínač - konvekčná prevádzka / otočný ražeň
6. Zásobník a rukoväť
7. Rošt
8. Sklené dvere

9. Sklenená kľučka dverí
10. Ražň a držiak na ražeň
11. Horný a spodný ohrievač

12. Osvetlený vnútorný priestor počas prevádzky rúry

PRED PRVÝM POUŽITÍM

Pred prvým použitím zariadenia odstráňte zo zariadenia a jeho príslušenstva všetky vrec-ká, nálepky, pásky a prepravné zámky.

Všetko príslušenstvo umyte jemným čistiacim prostriedkom a dôkladne opláchnite studenou vodou. Utrite do sucha a zostavte zariadenie.

Zahrejte zariadenie na maximálnu teplotu asi 15 minút. Počas počiatočného ohrevu môže zo spotrebiča vychádzať ľahký dym, čo je normálne pri vyhorení.

POUŽÍVAŤ

Vo všeobecnosti nie je potrebné zariadenie predhrievať. Predohrev poskytne lepšie výsledky pri varení jemných jedál, ako sú koláče a ľahké až stredne vzácne mäso.

Čas varenia sa môže líšiť v závislosti od zložiek jedla, teploty, hmotnosti a veľkosti porcie. Upravte čas podľa času odporúčaného v recepte.

Aby nedošlo k prehriatiu, elektrická rúra bude automaticky regulovať teplotu ohrievacích telies. Zariadenie umiestnite na hladký, stabilný a rovný povrch.

Pred zapnutím spotrebiča sa uistite, že je rúra umiestnená na žiaruvzdornom povrchu a že okolo rúry je dostatočné vetranie (najmenej 10 cm po stranách a 30 cm nad spotrebičom).

PREVÁDZKA ZARIADENIA

1. Vložte jedlo do rúry na plech ❹ alebo sa pohnúť ❺, zatvorte dvierka rúry.

Nepoužívajte žiadne papierové alebo plastové nádoby.

2. Nastavte pomocou spínača ❸ prevádzkový režim ohrievača:

- spodný ohrievač zapnutý
- horný ohrievač zapnutý
- spodný a horný ohrievač zapnutý

3. Zapnite vypínačom ❶ konvekčnú prevádzku, ak ju chcete použiť.

4. Nastavte spínač teploty ❷ požadovanú teplotu.

5. Nastavte na hodinách ❹ požadovaný čas pečenia.

6. V prípade pečenia na ražni - nainštalujte do rúry otočný ražeň s jedlom na ňom.

7. Vložte plech do rúry a zatvorte dvierka rúry.

8. Zvoľte teplotu pečenia a vypínačom zapnite gril ❶

- grilovanie funguje bez cirkulácie horúceho vzduchu
- rožteky pracujú s cirkuláciou horúceho vzduchu

9. Nastavte na hodinách ❹ požadovaný čas pečenia. Po dosiahnutí požadovaného času varenia zaznie zvonček. Ak chcete zariadenie vypnúť skôr, otočte číselník hodín ❹ otočte do polohy „OFF“.

Plech na pečenie sa odporúča používať na malé jedlá a jedlá, z ktorých počas varenia môže odkvapkávať tuk a voda.

Na konci varenia vypnite zariadenie nastavením hodín ❹ do polohy „OFF“ a vytiahnite zástrčku z elektrickej zásuvky.

POZOR! Na vybratie produktu použite rukoväte príslušenstva alebo kuchynské rukavice a zabráňte popáleniu!

ČISTENIE A ÚDRŽBA

1. Po každom použití je potrebné zariadenie dôkladne umyť, aby sa zabránilo hromadeniu mastnoty a nepríjemných pachov.
2. Pred čistením vytiahnite zástrčku zo zásuvky a počkajte, kým zariadenie vychladne.
3. Prístroj neponárajte do vody, neumývajte ho pod tečúcou vodou.
4. Rošt a podnos môžete umývať rovnakým spôsobom ako ostatné kuchynské náčinie (t. j. vo vode s trochou saponátu).
5. Vonkajšiu časť zariadenia utrite vlhkou špongiou a potom utrite dosucha.
6. Na čistenie rúry nepoužívajte abrazívne látky ani ostré nástroje.
7. Pred opätovným použitím všetky komponenty dôkladne vysušte.

POZOR! Neponárajte prístroj do vody alebo iných kvapalín! Vnútro spotrebiča neutierajte ostrými, abrazívnymi handričkami alebo špongiami, pretože by to mohlo poškodiť súčasti rúry!

TECHNICKÉ DÁTA

Technické parametre sú uvedené na typovom štítku produktu.

Kapacita: 32 rokov

Dĺžka sieťového kábla: 1,1 m



Príslušenstvo: ražeň, rošt, tácka, dve rúčky

Vonkajšie rozmery: dĺžka 518 mm, šírka 390 mm, výška 329 mm

Vnútorne rozmery: dĺžka 377 mm, šírka 323 mm, výška 270 mm

POZOR! MPM agd SA si vyhradzuje právo na technické zmeny.

túto príručku bol strojovo preložený.

V prípade pochybností si pozrite jeho anglickú verziu.

Správne odstraňovanie výrobku (opotrebované elektrické a elektronické zariadenia)



Označenie umiestnené na výrobku informuje, že výrobok sa po použití nesmie vyhodiť ako komunálny, netriedený odpad. Opotrebované zariadenie môže mať negatívny vplyv na životné prostredie a ľudské zdravie vzhľadom na potenciálny obsah nebezpečných látok, zmesí a komponentov. Miešanie odpadov z elektrických a elektronických zariadení s inými odpadmi, ako aj neprofesionálne vykonaná demontáž, môže viesť k úniku nebezpečných látok škodlivých pre ľudské zdravie a životné prostredie. Opotrebované zariadenie odovzdajte do príslušného zberného miesta, ktoré sa zaoberá zberom opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení. Bližšie informácie o mieste a spôsobe bezpečného odstraňovania elektrických a elektronických odpadov vám poskytne miestna samospráva, maloobchodné predajné miesta, zberné miesta alebo príslušná pobočka úradu pre ochranu životného prostredia.

ПОРАДИ З БЕЗПЕКИ ПРИ ВИКОРИСТАННІ

- ▶ Перед застосуванням уважно ознайомтеся з інструкцією із застосування.
- ▶ При установці пристрою необхідно витримувати відстань не менше 10 см з боків і 30 см відстань над приладом.
- ▶ Будьте особливо уважні, коли біля пристрою є діти!
- ▶ Не використовуйте апарат мокрими руками. Ретельно помістіть вилку в розетку.
- ▶ Не занурюйте пристрій, шнур і не включаєте воду або інші рідини. Завжди виймайте вилку з розетки в кінці використання.
- ▶ Не витягуйте вилку з розетки за кабель. Витягніть вилку з розетки, утримуючи її за ковпачок.
- ▶ Не використовуйте пошкоджений пристрій, навіть якщо мережевий кабель або штекер пошкоджено. В цьому випадку слід провести ремонт пристрою в авторизованому сервісному центрі.
- ▶ Під час використання поверхня приладу нагрівається. Будьте особливо обережні під час і після використання. Ручкою на дверцятах відкривайте і закривайте двері.
- ▶ Використовуйте відповідний тримач, щоб вставити і зняти лоток і ґрати на решітці.
- ▶ Використання аксесуарів, не рекомендованих виробником, може призвести до пошкодження пристрою, пожежі або травмування.
- ▶ Не кладіть на пристрій картон, папір, свічки або інші легкозаймисті матеріали і використовуйте його з відкритими

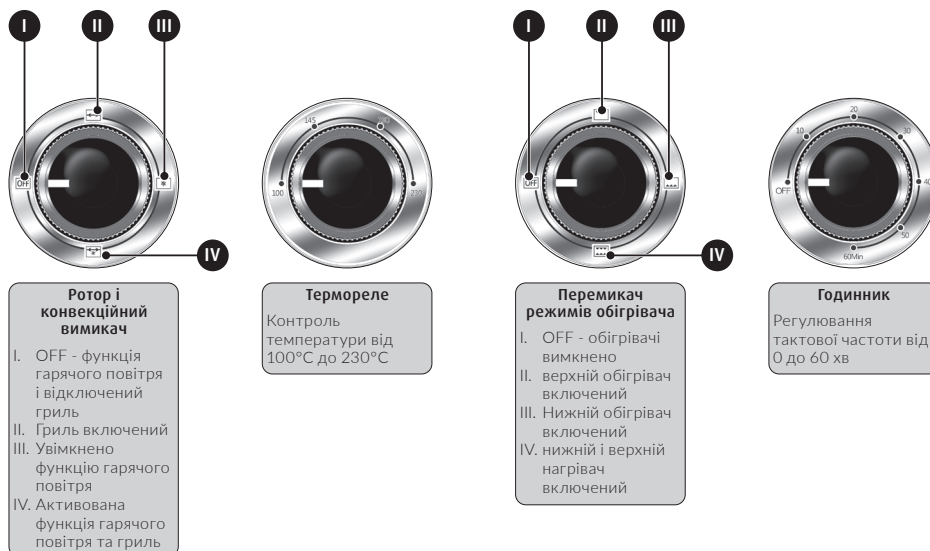
дверима. Не кладіть в духовку пластик, картон та інші легкозаймисті і термоплавкі вироби.

- Проявляйте особливу обережність при витягуванні лотка і видаленні гарячого жиру.
- Не кладіть важкі предмети на відкриті двері.
- Не залишайте пристрій без нагляду.
- Не розбризкуйте воду на скло під час або відразу після використання.
- Не розміщуйте прилад поблизу газового пальника, іншого джерела тепла або поблизу електричного вентилятора, який може вплинути на температуру приладу.
- Підключіть пристрій до розетки за допомогою штифта заземлення.
- Пристрій призначений тільки для домашнього використання.
- Пристрій не призначений для роботи з зовнішніми таймерами або окремою системою дистанційного керування.
- Прилад слід розташовувати на поверхні, стійкої до високих температур. Не можна розміщувати на пластикових поверхнях, вінілі, лакованому дереві або інших легкозаймистих речовинах.
- Це обладнання може використовуватися дітьми віком не менше 8 років та особами з фізичними, розумовими, недосвідченими та незнайомими здібностями, якщо надається нагляд або інструктаж щодо безпечного використання обладнання для розуміння пов'язаних з цим ризиків. Діти без нагляду не повинні виконувати прибирання та обслуговування обладнання.

- ▶ Зберігайте прилад і кабель у недоступному для дітей віком до 8 років місці.
- ▶ Відключіть пристрій від живлення, якщо його залишити без нагляду та перед складанням, розбиранням або чищенням.
- ▶ Приділяйте увагу дітям, щоб вони не грали з обладнанням.
- ▶ Температура доступних поверхонь може бути вище при роботі обладнання.
- ▶ Не можна використовувати прилад на відкритому повітрі.
- ▶ Не підключайте вилку до розетки мокрими руками.
- ▶ Не носіть пристрій під час роботи.
- ▶ Не вішайте шнур живлення на гострі краї та не допускайте його контакту з гарячими поверхнями.
- ▶ Задля безпеки дітей просимо не залишати у вільному доступі частини упаковки (поліетиленові пакети, картонні коробки, пінополістирол тощо).
- ▶ Переконайтеся, що параметри живлення на табличці пристрою збігаються з параметрами вашої мережі.
- ▶ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Не дозволяйте дітям грати з фольгою. Небезпека задухи!**

- ▶  **ЗАУВАЖЕННЯ! Гаряча поверхня!**

ОПИС ПРИСТРОЮ



- Світловий індикатор робочого стану
- Годинник
- Перемикач режимів обігрівача
- Термореле
- Перемикач – конвекція гарячого повітря / обертова роторна коса
- Лоток і ручка
- Натерти
- Скляні двері
- Скляна дверна ручка
- Плювок і тримач гриль
- Верхній і нижній обігрівач
- Освітлений салон під час роботи печі

ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

Перед першим використанням зніміть всі сумки, наклейки, стрічки і транспортні замки з пристрою і його обладнання.

Вимийте всі аксесуари м'яким миючим засобом і ретельно промийте холодною водою. Витріть насухо і складіть пристрій.

Розігрійте пристрій до максимальної температури близько 15 хвилин. Під час першого нагрівання з пристрою може виходити легкий дим, що є нормальним явищем перегорання.

УЗУФРУКТ

В принципі, попередньо прогрівати прилад не потрібно. Прогрівання принесе кращі результати при випіканні ніжних страв, таких як пироги і погано і середньо обсмажене м'ясо.

Час випікання може варіюватися в залежності від інгредієнтів харчового продукту, температури, ваги і розміру порції. Будь ласка, відрегулюйте час, виходячи з часу, рекомендованого в рецепті.

Щоб уникнути перегріву, електрична духовка буде автоматично регулювати температуру нагрівальних елементів. Помістіть прилад на гладку, стійку і рівну поверхню.

Перед включенням приладу переконайтеся, що духовка знаходиться на термостійкій підкладці і що навколо духовки є достатній простір для вентиляції (не менше 10 см простору з боків і 30 см простору над агрегатом).

ЕКСПЛУАТАЦІЯ ПРИСТРОЮ

1. Поставте продукти в духовку на піднос **6** або решітку **7**, закрийте дверцята духовки.

Не використовуйте ні паперові, ні пластикові контейнери.

2. Встановіть режим обігрівача за **3** допомогою перемикача:

- Нижній обігрівач включений
- верхній обігрівач включений
- нижній і верхній нагрівач включений

3. Увімкніть перемикач гарячого повітря, **5** якщо хочете ним користуватися.

4. Встановіть потрібну температуру за допомогою реле температури **4**.

5. Встановіть бажаний час випікання на годиннику **2**.

6. У разі обсмажування на рожні – роторний гриль з нанесеним кріпленням тарілки в духовку.

7. Помістіть лоток всередину духовки і закрийте дверцята духовки.

8. Виберіть температуру випікання і включіть перемикачем поворотну косу **5**

- Робота ротора без гарячого повітря
- роторний ротор з гарячим повітрям

9. Встановіть бажаний час випікання на годиннику **2**. Про досягнення потрібного часу випічки сигналізує дзвіночок. Щоб вимкнути пристрій раніше, поверніть ручку годинника **2** у положення «ВИМК».

Рекомендується використовувати деко для дрібних харчових продуктів і тих, з яких, швидше за все, стече жир і вода під час випічки.

Коли випікання буде завершено, вимкніть пристрій, перемістивши годинник **2** у положення «ВИМК», і вийміть вилку з електричної розетки.

ЗАУВАЖЕННЯ! Використовуйте ручки аксесуарів або захисні кухонні рукавички, щоб видалити виріб і уникнути опіків!

ПРИБИРАННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

1. Прилад слід ретельно мити після кожного використання, щоб не допустити скупчення жиру і неприємних запахів.

2. Перед чищенням витягніть вилку з розетки і дочекайтеся, поки пристрій охолоне.

3. Чи не занурюйте прилад у воду, не мийте під проточною водою.

4. Грати і піднос можна мити аналогічно іншому кухонному начинню (тобто у воді з додаванням рідини для миття посуду).

5. Вимийте пристрій зовні вологою губкою, потім витріть насухо.

6. Не використовуйте для чищення духовки абразивні речовини або гострі інструменти.

7. Перед повторним використанням ретельно висушіть всі компоненти.

ЗАУВАЖЕННЯ! Не занурюйте пристрій у воду або інші рідини! Не протирайте внутрішню частину пристрою гострими, абразивними ганчірками або губками, так як це може пошкодити компоненти духовки!

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Технічні параметри вказані на табличці з виробом.

Потужність: 32 літри.

Довжина мережевого кабелю: 1.1 м



Акcesуари: гриль, гриль, лоток, дві ручки

Зовнішні розміри: довжина 518 мм, ширина 390 мм, висота 329 мм

Внутрішні розміри: довжина 377 мм, ширина 323 мм, висота 270 мм

ЗАУВАЖЕННЯ! MPM agd S.A. залишає за собою можливість технічних змін.

Цей посібник було перекладено машиною.

Якщо ви сумніваєтеся, будь ласка, прочитайте англійську версію.

Правильная утилизация продукта (изношенное электрическое и электронное оборудование)



Маркировка на продукте указывает на то, что продукт не следует выбрасывать вместе с другими бытовыми отходами по окончании срока службы. Изношенное оборудование может оказывать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за потенциального содержания опасных веществ, смесей и компонентов. Смешивание отходов в виде изношенного электронного и электрического оборудования с другими отходами или их непрофессиональная разборка может привести к выбросу веществ, вредных для здоровья и окружающей среды. Изношенное устройство необходимо сдать на пункт сбора отработанного электрического и электронного оборудования. Чтобы получить подробную информацию о месте сдачи электрических и электронных отходов, пользователь должен обратиться в местный пункт сбора оборудования для утилизации или на завод по переработке изношенного оборудования.

Szanowny Kliencie!

Dziękujemy za zakup naszego produktu. Mamy nadzieję, że spełni on Twoje oczekiwania i będzie służył Ci przez wiele lat.

W przypadku jakichkolwiek wątpliwości na temat funkcjonowania lub awarii produktu prosimy o kontakt z Serwisem Centralnym. Dołożyliśmy starań, aby procedury reklamacyjne były maksymalnie uproszczone.

Karta gwarancyjna/Warranty card

Data sprzedaży/
Date of sale

Podpis sprzedawcy/
Signature of Seller

Pieczętka sklepu/
Stamp shop

JAK POSTĘPOWAĆ W PRZYPADKU REKLAMACJI

1. ZADZWOŃ

W razie awarii urządzenia skontaktuj się z naszym Serwisem Centralnym pod numerem telefonu +48 (22) 380 52 40 od poniedziałku do piątku w godzinach 7.00-15.00.

2. ZAPAKUJ

Po uwzględnieniu reklamacji zapakuj uszkodzony produkt w oryginalne lub zastępcze opakowanie, które jest niezbędne w czasie transportu. Dołącz kartę gwarancyjną, dowód zakupu oraz krótką notatkę na temat ujawnionej usterki wraz z podaniem numeru kontaktowego.

W przypadku pytań lub wątpliwości prosimy o kontakt z Serwisem Centralnym:

12-100 Szczytno,
Korpele 71,
+48 (89) 623 11 00
+48 501 79 00 11

serwis@mpm.pl
www.mpm.pl

3. PRZEKAŻ KURIEROWI

Przesyłki są odbierane i dostarczane do Serwisu Centralnego na adres: Korpele 71, 12-100 Szczytno na nasz koszt (dotyczy napraw gwarancyjnych) **za pośrednictwem firmy kurierskiej wskazanej przez Serwis Centralny.**

Przed zgłoszeniem reklamacji prosimy o zapoznanie się z warunkami gwarancji.

Zapoznałem się i akceptuję warunki niniejszej gwarancji.

Czytelny podpis kupującego/
Legible signature of the buyer

OŚWIADCZENIE GWARANCYJNE

1. W przypadku braku zgodności rzeczy sprzedanej z umową kupującemu z mocy prawa przysługują środki ochrony prawnej ze strony i na koszt sprzedawcy. Gwarancja, której warunki określa niniejsze oświadczenie gwarancyjne nie ma wpływu na te środki ochrony prawnej.
2. Gwarancji określonej w niniejszym oświadczeniu gwarancyjnym udziela gwarant – MPM AGD Spółka Akcyjna (KRS nr 0000399132, ul. Brzozowa 3, 05-822 Milanówek).
3. Gwarancja dotyczy produktu, do którego niniejsze oświadczenie jest dołączone (nazwa, typ i model produktu widnieją obok).
4. GWARANCJĄ NIE SĄ OBJĘTE:
 - a) sznury połączeniowe, wtyki, gniazda, węże ssące, baterie, akumulatory, nożyki itp.;
 - b) uszkodzenia mechaniczne, termiczne, chemiczne i wszystkie inne spowodowane działaniem bądź zaniechaniem użytkownika albo działaniem siły zewnętrznej (przepięcia w sieci, przekroczone temperatury otoczenia, wyładowania atmosferyczne, używanie niezgodnych z instrukcją obsługi środków eksploatacyjnych lub czyszczących, uszkodzenia spowodowane przez obce przedmioty, które dostały się do wnętrza, np.: wilgoć, korozja, pył, itp.);
 - c) uszkodzenia powstałe wskutek naturalnego częściowego lub całkowitego zużycia zgodnie z właściwościami albo przeznaczeniem produktu; żarówki;
 - d) uszkodzenia wynikłe na skutek:
 - przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonywanych przez użytkownika lub osoby trzecie;
 - okoliczności, za które nie odpowiada ani wytwórca, ani sprzedawca, a w szczególności na skutek niewłaściwej lub niezgodnej z instrukcją instalacji, użytkowania albo innych przyczyn leżących po stronie użytkownika lub osób trzecich (używania NIEORYGINALNYCH materiałów lub akcesoriów);
 - nieprawidłowego transportu;
 - e) celowe uszkodzenie sprzętu;
 - f) uszkodzenia elementów ze szkła, ceramiki;
 - g) czynności konserwacyjne;
 - h) gwarancja nie obejmuje dokonywania czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt, np.: zainstalowanie, sprawdzenie działania, itp.
5. Gwarancji udziela się na okres 24 miesięcy od daty zakupu. Okres gwarancyjny przedłuża się o czas trwania naprawy. Gwarancja jest ważna na terytorium Polski.
6. Objęty gwarancją produkt, którego wada ujawni się w okresie gwarancji podlega, w terminie 30 dni, bezpłatnej naprawie lub wymianie na nowy, wolny od wad. Reklamujący ma prawo żądania wymiany produktu na nowy, w przypadku gdy:
 - a) naprawa nie zostanie wykonana w terminie 30 dni od dnia udostępnienia gwarantowi wadliwego produktu lub innym terminie, uzgodnionym z reklamującym,
 - b) w produkcie ujawni się wada uniemożliwiająca jego używanie zgodnie z przeznaczeniem, w sytuacji, gdy uprzednio produkt już pięciokrotnie podlegał naprawie przez gwaranta.
7. Uprawnienia z tytułu gwarancji mogą być realizowane jedynie po przedstawieniu przez reklamującego ważnej karty gwarancyjnej wraz z dowodem zakupu. Samowolne zmiany wpisów w karcie gwarancyjnej lub dokonywanie napraw we własnym zakresie powoduje utratę gwarancji. Karta gwarancyjna bez wpisanej nazwy urządzenia, typu, modelu, daty sprzedaży, czytelnego stempla sklepu, (w przypadku kuchni gazowej lub elektrycznej, gwarancja musi posiadać adnotację o podłączeniu do instalacji przez osobę o odpowiednich uprawnieniach) a także bez czytelnego podpisu kupującego jest nieważna.
8. Urządzenia firmy MPM przeznaczone są do używania wyłącznie w gospodarstwie domowym do celów niezwiązanych z działalnością gospodarczą. Używanie produktu niezgodnie z takim przeznaczeniem powoduje utratę gwarancji.
9. Uszkodzenie lub usunięcie tabliczki znamionowej z produktu powoduje utratę gwarancji
10. Procedura korzystania z gwarancji jest następująca:

W razie ujawnienia się wady produktu reklamujący może – jeżeli nie generuje to dla niego kosztów – dostarczyć produkt do autoryzowanego punktu serwisowego MPM (wykaz punktów serwisowych znajduje się na stronie www.mpm.pl) przekazując przy tym dane kontaktowe umożliwiające komunikację z reklamującym.

Ewentualnie reklamujący może skontaktować się z Serwisem Centralnym MPM w Szczytnie (12-100 Szczytno, Korpele 71) w pod numerem telefonu: +48 (89) 623 11 00 lub +48 501 79 00 11 w godzinach 7.00–15.00 (numer dostępny od poniedziałku do piątku z wyjątkiem dni ustawowo wolnych od pracy) lub mailowo: serwis@mpm.pl, celem uzgodnienia sposobu odebrania produktu od reklamującego (na koszt gwaranta) – to rozwiązanie jest szczególnie zalecane w przypadku, gdy produkt wymaga fachowego demontażu.

Produkt przekazywany gwarantowi powinien być czysty. Gwarant może odmówić przyjęcia do naprawy sprzętu brudnego lub oczyścić go na koszt reklamującego.
11. Gwarant poświadczą w karcie gwarancyjnej datę naprawy gwarancyjnej.

Data naprawy/
Date of repair

Numer naprawy/
Number repair

**Opis wykonywanych czynności oraz
wymienionych części/**
*Description of activities performed and
specific parts*

**Pieczętka punktu
serwisowego/**
Stamp service point

Numer seryjny/
Serial number

